

Dokumentu Konseitu Kona-ba Programa Reparasaun Nasionál ba Timor-Leste

Grupu Traballu Reparasaun Nian Mak Halo¹ Ba Komisaun A Parlamentu nian
Jullu 2008

1. Introdusaun

Timor-Leste hetan tiha ona esperiéncia lubuk ida ho mekanizmu hirak-ne'ebé dezeńia ona hodi fó justisa ba sala sira pasadu nian. Mekanizmu hirak-ne'e halo tiha ona atu fó lia-loos (CAVR, CTF no relatóriu lubuk iha ne'ebé halo tiha husi ONU), justisa kriminál (prosesu krimes graves no julgamentu sira Ad Hoc nian iha Jakarta), no reforma setór seguransa nian. Maibé to'o agora seidak iha esforsu ida ne'ebé komprensivu hodi fó reparasaun ba vítima sira violasaun direitus umanus nian ne'ebé komete tiha entre tinan 1974 no tinan 1999.

Dokumentu ida-ne'e nia objetivu mak atu esplika proposta kona-ba programa reparasaun ida ba Timor-Leste. Difikuldade sira ne'ebé baibain hasoru iha servisu ida-ne'e signifkativamente hamenus tiha ona liuhusi CAVR ninia rekomendasaun sira ne'ebé detalladu, ne'ebé iha ona. Dokumentu konseitu ida-ne'e sei esplika, konsidera no elabora CAVR ninia rekomendasaun sira, no sei konklui ho proposta asaun nian ba Parlamentu Nasionál hodi estabeselese programa reparasaun nasional ida ba Timor-Leste.

Embora lei permite hodi estabeselese fundu fidusiáriu ba vítima sira krimes graves nian no sira-nia família sira,² fundu hanesan ne'e nunka estabeselese ida. Iha tinan 2003, CAVR komesa tiha programa limitadu ida hodi fó "reparasaun urjente" ba vítima sira to besik vítima na'in 700 ne'ebé vulneravel liuhotu, ne'ebé mai tiha uluk ona. Vítima sira-ne'e refere ona ba organizasaun sira ne'ebé fó servisu tratamentu médiku no servisu sosial, ne'ebé atende semináriu rekuperasaun nian, no fó doasaun uitoan iha total Dólar América \$200 hodi atende sira-nia nesesidade báziku sira. Dezde tempu ne'ebá, spesífikamente só fó asisténsia materiál ba vítima sira husi konfliktu tinan 1975-1999 nian ne'ebé hetan tiha husi ONG sira ne'ebé servisu iha nivel komidade nian.³

Iha tiha ona progresu limitadu balu ne'ebé halo ona hodi fó reparasaun sira la'ós materiál (simbóliku) nian. CAVR hala'o ona enkontru públiku sira hodi rona sira-nia opiniaun sira no halo tiha ona publikasaun lubuk ida. Servisu ne'e hodi halo líder Timoroan sira husu deskulpa ba públiku, no liuhusi CAVR nia relatóriu final ida ne'ebé iha rekoñesimentu ba vítima sira-nia sofrimentu. Prizaun antigu ne'ebé renova tiha, ne'ebé CAVR uza tiha ne'e, iha ezibisaun ki'ik ida ho fotografía sira no vítima sira-nia testemuña sira. Embora nune'e, CAVR ninia relatóriu ne'e prezisa atu halo diseminasau liután hodi kria sensu ida ba memória kolektivu no fó sensu rekoñesimentu individuál ida ba vítima sira. Fatin no loraun sira masakre nian no atosidade sira seluk fó de'it sinál ho monumentu sira ka loraun komemorasau nasional sira-nian. No enkuantu programa ida ne'ebé limitadu ba ezumasaun no hakoi hikas isin sira-nian la kle'ur atu komesa,⁴ ida-ne'e sei sai hanesan programa dahuluk ne'ebé la tama iha kontestu investigasaun judisial sira-nian.

¹ Grupu ne'e kompostu husi representante sira husi Fokupers, Asosiasau Hak, ICTJ, PDHJ, STP-CAVR no Seksaun Direitus Umanus no Justisa Tranzisional UNMIT nian.

² Regulamentu UNTAET 2000/15, s 25

³ Ezemplu sira kona-ba servisu reparativu nian ne'ebé ONG sira fó ba vítima sira, inklui psiko sosial kontinua liuhusi Fokupers no Pradet; hanesan mós Komisaun Internasional Migrasaun Katóliku nia programa hodi fó asisténsia ba vítima sira tortura nian ne'ebé ramata tiha iha fulan-Fevereiru, tinan 2008.

⁴ Lídera husi Victorian Institute of Forensic Medicine, programa ne'e sei hahú halo investigasaun sira ba alegasaun públiku boot ida, ne'ebé konsiste husi isin sira vítima masakre Santa Cruz nian.

Interesante, situausaun ida-ne'e kontráriu ho ne'ebé kona-ba krize tinan 2006 nian. Programa ida halo pagamentu ba vítima sira krize nian ne'ebé Governu estabelese tiha, no harii tiha monumentu ba vítima sira masakre polísia nian iha Kaikoli. No mós iha tiha ona esforsu sira hodi fó rekoñesimentu no omenajen ba veteranu sira rezisténsia nian, no kria lista pensaun ida ba sira. Iha fulan-Dezembu, tinan 2007 veteranu sira na'in 205 simu tiha osan ho valór US\$9600 ba sira hotu (totál distribuisaun iha \$1.968m).⁵ Programa ambisiozu ida mak atu fó pensaun ba veteranu sira no membru família sira veteranu nian ne'ebé mate hetan tiha ona akordu, no tuir planu atu implementa la kleur tan. Programa hirak-ne'e fó importánsia ba lakuna sira ne'ebé eziste iha programa justisa tranzisionál Timor nian, ne'ebé hein katak bele hetan programa reparasaun ida ba vítima.

2. Justifikasaun ba Programa Reparasaun ida iha Timor-Leste

2.1. Baze Legál ba Reparasaun

Tuir lei internasionál, bainhira komete tiha violasaun ida, tenke selu reparasaun.⁶ Lei ida-ne'e aplika se Estadu ida komete tiha violasaun hasoru Estadu seluk ida, ka husi Estadu ida hasoru individuál sira (inklui ninia sidadaun nasional sira rasik). Obrigasaun hodi fó rekuperasaun ida (inklui reparasaun sira) ba vítima sira violasaun direitus umanus, ne'ebé hatada ona iha instrumentu internasionál lubuk ida.⁷ Governu ninia susesór sira iha obrigasaun inerente hodi fó reparasaun ba vítima sira.

Importante katak lei internasionál uza conseitu ida ne'ebé luan kona-ba "reparasaun sira", la limita ba kompensasaun finanseiru. *Komprende ona katak reparasaun sira ne'e hanesan rekuperasaun ne'ebé fó ba vítima sira ba kanek ne'ebé sira sofre tiha ona.* Ida-ne'e bele inklui kompensasaun (ba estragus ne'ebé ekonómikamente halo ona avaliasaun ba) maibé mós tipu rekuperasaun sira seluk, mak hanesan:⁸

- reabilitasaun (inklui servisu médiku, psikológjiku, legál ka servisu sosiál sira);
- "satisfasaun" ne'ebé kobre medidas lubuk ida, inklui buka lia-los, tau ema hirak-ne'ebé lakon iha fatin, rekuperasaun no hakoi hikas fali isin sira, deskulpa ba públiku, halo komemorasaun no monumentu no mós asaun sira hodi prevene violasaun sira iha futuru nian;
- restituusaun: ne'e mak medidas sira hodi restaura vítima sira fila ba sira-nia pozisaun orijinal (inklui restaurasaun direitus umanus, identidade, empregu, sidania no fó filafali propriedade);
- garantia sira ne'ebé sei la halo repetisaun nian: mak hanesan reforma institusionál sira-nian no hametin direitus umanus.

Tipu reparasaun hotu-hotu importante, enkuantu dokumentu ida-ne'e sei fóka liuliu kona-ba *reabilitasaun* no *satisfasaun*, dezdeke tipu reparasaun hirak-ne'e seidauk prepara iha mekanizmu ida ne'ebé sistemátiku ba vítima sira iha Timor-Leste.

⁵ "Governu TL Fó Onra ba Veteranu sira Ho Kontribuisaun Finanseiru", Timor Post, liron 4, fulan-Dez, tinan 2007; "Xanana: Kombatente Barak Lahela iha Estranjeiru", Suara Timor Lorosae, liron 4, fulan-Dez, tinan 2007.

⁶ *Chorzow Factory Case* (1927) PCIJ (Series A) No.9 at 21.

⁷ Konvensaun Internasionál hirak-ne'ebé Timor-Leste ratifika ona mak: Konvensaun Internasionál kona-ba Direitu Sivil no Polítiku, art 2; Konvensaun Internasionál kona-ba Halakon Forma Hotu-hotu Diskriminasaun Rasiál nian, art 6; Konvensaun Hasoru Tortura no Kruél seluk, Tratamentu Dezumanu ka Degradante ka Kastigu, art 14.

⁸ Para informasaun detalladu liután, haree Prinsípiu Báziku sira no Liña Orientadora kona-ba Direitu para halo Kompensasaun no Reparasaun ba Vítima sira husi Violasaun Boot kona-ba Lei Internasionál Direitus Umanus no Violasaun Grave kona-ba Lei Internasionál Umanitáriu, Aneksu ba Rezolusaun AJ 60/147, parágrafu sira 19-23

Baibain, parte ida ne'ebé halo violasaun ne'e mak tenke selu reparasaun sira. Iha kazu Timor-Leste, ida-ne'e inklui parte lubuk boot ida ne'ebé hanaran ona iha relatóriu CAVR nian (inklui Indonesia no hirak-ne'ebé fó tiha apoiu, partidu polítiku sira Timoroan, no mós Falintil). Maibé, Assembleia-Jerál ONU nian hatudu tiha ona katak "iha-ne'ebé partidu hirak-ne'ebé responsavel ba kanek ne'ebé sofre tiha la bele ka lakohi atu kumpri sira-nia obrigasaun sira" depois "estadu tenke haka'as an hodi estabelese prorama nasional sira ba reparasaun no mós asisténsia sira seluk ba vítima sira."⁹

Lei Internasionál mós dezenvolve prinsípiu sira kona-ba reparasaun sira, hafoin violasaun masivu kona-ba direitos umanus, kona-ba tipu esperiénsia ida-ne'e iha Timor-Leste. ONU nia prinsípiu atualizadu sira ba Protesaun no Promosaun Direitos Umanus liuhusi Asaun hodi Kombate Impunidade deklara:

Reparasaun sira mós bele fó liuhusi programa sira, bazeia ba lei ka medidas administrativu sira, ne'ebé finansia husi fonte sira nasional ka internasionál fó atensaun ba individual no comunidade sira. Vítima sira no setór sira seluk husi sociedade sivil tenke halo knaar ne'ebé signifikativu hodi dezeña no implementa programa sira hanesan ne'e. ...¹⁰

Programa reparasaun nasional ne'ebé estabelese ona husi Parlamentu Nasionál ba vítima sira husi konfliktu sira tinan 1974-1999 nian, nune'e sei apropria ho Timor-Leste nia obrigasaun sira tuir lei internasionál.

Planu hanesan ne'ebé mós sei kumpri ho ezijénsia sira no espíritu husi artigu 12(3) Konstituisaun Timór nian, ne'ebé ezije ba estadu atu "garante protesausn espesial" ba "feto-faluk sira funu nian, órfaun sira no dependente sira seluk husi ema hirak-ne'ebé fó tiha sira-nia vida ba luta ba independénsia no soberania nasional."

2.2. Razaun morál no polítika sira hodi estabelese programa reparasaun sira

Padraun direitu internasionál ne'ebé determina iha leten harii tiha iha vizaun morál kultura hotu-hotu nian ne'ebé inklui aspirasaun ida ba justisa. Elementu ida ba justisa nian mak tenke iha esforsu hodi halo rekuperasaun ba sala sira iha pasadu. Ida-ne'e hala'o tiha ona ho konkretu liuhotu liuhusi fó asisténsia materiál ba vítima sira, maibé asisténsia iha forma seluk mós bele restaura dignidade no ajuda rekuperasaun psikolójika.

Importánsia medidas reparativu nian hanesan tipu ida justisa nian ne'ebé simplesmente la'ós konseitu Europa nian. Antropolojista sira halo tiha ona komentáriu kona-ba knaar prinsipál kona-ba reparasaun iha konseitu sira justisa tradisionál Timoroan nian. Iha lisan Timoroan nian, bainhira ema ida halo sala tenke *kasu sala*. Ida-ne'e envolve mós ho fó rekoñesimentu ba sala ne'ebé halo ona, ho vítima nia família simu konfisaun ne'e no husu pagamentu ida (ne'ebé bele iha kompensasaun ka simbóliku). Enkuantu fiar sira ne'ebé espesífiku varia liuhusi Timor-Leste, ida-ne'e aprosimasaun jerál ne'ebé baibain halo iha Timór laran tomak.

Halo reparasaun ba vítima sira bele kontribui ba prosesu rekuperasaun depoizde trauma:

- Importante liuhotu iha prosesu ida-ne'e mak fó *rekoñesimentu* ba vítima sira, rekoñese sira-nia sofrimentu. Ida-ne'e bele restaura valoriza an, no asiste vítima sira hodi dezenvolve fali sira-nia vida-moris.
- Iha kazu balu, rekoñesimentu ne'ebé fó ba vítima sira ne'e sei aumenta, se asisténsia materiál fó hamutuk ho rekoñesimentu sira. Ida-nee hatudu kompromisu ida ne'ebé réal no konkretu husi governu hodi fó atensaun ba vítima sira-nia sofrimentu.

⁹ *ibid.*, parágrafo 16

¹⁰ Prinsípiu 32, parágrafo 2.

- Enkuantu ida-ne'e importante katak reparasaun sira-ne'e la'ós trata hanesan alternativu ida ba justisa kriminal, vítima sira dala ruma hatudu tiha ona katak provizaun reparasaun sira-ne'e sei "ajuda sira atu iha pasiénsia" iha sira-nia ezijénsia ba justisa.¹¹

Razaun sira-ne'e hanesan ida ne'ebé fórté iha Timor-Leste ohin loron ne'e. Fó reparasaun sei atende ba comunidade nia espetativa sira ne'ebé foti ona, maibé seidak apropra ho vítima sira ne'ebé fó tiha deklarasaun ba CAVR ka Unidade Krimes Graves sei hein hela ba justisa, rekoñesimentu ka asisténsia.¹² Vítima sira uitoan de'it mak durante ne'e hetan tiha ona reparasaun. Peskiza foin lalais ne'e katak vítima sira barak sente katak governu haluha tiha ona sira.¹³ Bainhira iha planu reparasaun nasional ida, ne'e sei hala'o nia knaar ida importante hodi restaura vítima sira-nia konfidénsia no comunidade sira iha estadu ne'e. Ida-ne'e liuliu esforsu sira ne'ebé fó tiha ona hodi fó onra ba veteranu sira no assiste vitima sira husi krise 2006. Ne'e kestaun igualdade no atu prevene hirus/ódiu, medidas balu ne'ebé tenke hato'o mós ba vítima sira konfliktu istoriku nian.¹⁴

Mezmuke iha razaun sira-ne'e, baibain sempre rona rezisténsia ba opiniaun atu iha planu reparasaun nasional ida. Aneksu 1 identifika no responde rejeisaun familiár balu ba reparasaun.

3. CAVR nia Rekomendasaun sira

Entre CAVR nia rekomendasaun 200 resin iha Pájina 10 ne'ebé dedika ona ba planu reparasaun nasional ida. Hatutan tan katak CAVR nia rekomendasaun sira seluk relasiona ho reparasaun sira ne'e bele inkorpora tiha hanesan parte programa reparasaun komprehensivu ida.

3.1. Oinsá mak halo CAVR nia rekomendasaun sira

Lihusi CAVR nia servisu sira hotu, vítima sira, sira-nia membru família sira, testemuña no comunidade sira ne'ebé husu ona sira-nia opiniaun sira kona-ba rekomendasaun saida mak CAVR tenke halo. Entrada opiniaun ida-ne'e, ne'ebé halibur tiha durante halo deklarasaun sira, entrevista sira, rona opiniaun públiku, sorumutu sira rekuperasaun nian, sesaun sira perfil comunidade nian no enkontru sira iha vila sira, no mós iha sorumutu setór sira-nian ho grupu sira sociedade sivil nian.

Depoizde CAVR nia servisu durante tinan ida ho balun dahuluk nian, ninia Unidade Apoiu ba Vítima (ne'ebé implementa tiha ona programa reparasaun urjente) transforma tiha ba Unidade Reparasaun sira ho responsabilidade hodi dezeña rekomendasaun sira kona-ba reparasaun sira. Durante fulan tolu unidade ida-ne'e hetan tiha asisténsia husi especialista ida ba reparasaun husi ICTJ. Unidade ne'e hablibur informasaun ne'ebé foti iha terrenu, hala'o tiha sorumutu sira ho komisáriu sira, no propoin opsaun sira ne'ebé selesiona ona husi komisáriu. Depois rekomendasaun hirak-ne'e formula tiha ekipa ida hakerek relatóriu nian no Komisaun adota tiha.

¹¹ Lia Kent, PhD fieldwork findings, 2007.

¹² Deskobertu sira hetan tiha ona iha prosesu konsultasaun ho vitima sira ne'ebé foin dadauk hala'o husi grupu sira sociedade sivil nian. Konsultasaun ne'e hala'o husi HAK hamutuk ho Fokupers, Komisaun ba Justisa no Paz (Baucau), STP-CAVR no ICTJ. UNMIT HRTJ partisipa iha distritu balun. Montante vitima nain 372 (feto nain 146 no mane nain 226) partisipa iha konsultasaun, iha distritu 13 tomak. ho objetivu atu rona vitima sira nia opiniaun liuhusi diskusaun grupu foku sira no liuhusi formulariu avaliasaun individuál nian .

¹³ Ibid, haree mós Lia Kent, PhD deskobertu sira iha terrenu, tinan 2007

¹⁴ Konsultasaun ne'ebé foin dadauk hala'o ho sociedade sivil hatudu katak vitima barak sente la kontente katak rekonesimentu no asistensia fo tiha ba grupu seluk ne'e, mais la fo ba sira rasik.

Hanesan rezultadu husi aprosimasaun ne'e, CAVR ninia rekomendasaun sira kona-ba reparasaun ne'e fortemente bazeadu ba vítima no comunidade nia opiniaun sira, no mós hetan informasaun husi esperiéncia internasionál.

3.2. Vizaun jerál kona-ba CAVR ninia rekomendasaun sira kona-ba reparasaun

CAVR buka atu refleto prinsípiu fundamentál lima iha programa reparasaun sira ne'ebé CAVR propoin ona:¹⁵

- Programa ne'e tenke posivel, konsidera katak Timór seidauk dezenvolidu no iha nesesidade urjente barak. Ne'eduni programa ne'e tenke halo atu sai seletivu no aplika aprosimasaun sira ne'ebé kolektivu belek, hodi nune'e hamenus todan ba estadu.
- Programa ne'e tenke *bele hetan asesu* mezmuke ba vítima sira ne'ebé izoladu no vulneravel liuhotu.
- Programa ne'e tenke *habiit*. Programa ne'e halo vítima sira bele kontrola sira-nia vida-moris rasik duke enkoraja dependénsia.
- Programa ne'e tenke foti *asuntu jéneru* nian ba konsiderasaun, inklui mekanizmu ne'ebé feto no mane hetan sofrimentu oioin tanba konfliktu ne'e. Pelumenus rekursus metade husi programa ne'e nian tenke ba direktamente benefisiáriu feto sira.
- Programa ne'e tenke *prioritiza vítima sira bazeadu ba nesesidade*. Dezdeke ida-ne'e imposivel hodi fó kedas asisténsia ba vítima sira, ne'e di'ak liuhotu atu hahú ho sira ne'ebé mak urjentemente prezisa liuhotu asisténsia ne'e.

Prinsípiu hirak-ne'e orienta ba CAVR hodi halo rekomendasaun ba programa reparasaun ida ne'ebé bele habadak hanesan tuirmai ne'e:

Reparasaun simbóliku, ruruá hotu individuál no kolektivu, tenke envolve medidas lubuk ida no disponivel ba grupu vítima no comunidade sira boot liu, la haree ba sira-nia nivel nesesidade agora nian.

Reparasaun materiál, ruruá hotu individuál no kolektivu, tenke fó de'it ba vítima uitoan (no comunidade sira), ne'ebé hetan sofrimentu ba tipu violasaun sira ne'ebé kruél/grave no sira ne'ebé sei *vulneravel liuhotu*. Reparasaun hirak-ne'e liuliu tenke hatama atu fó asesu ba servisu edukasionál, sosiál, saúde, no finansas, hanesan mós abilidade treinamentu nian hodi garante katak vítima sira ne'ebé vulneravel liuhotu mak simu apoiu otimál hodi harii hikas fali sira-nia vida-moris.

3.3. CAVR nia rekomendasaun sira hanesan pontu partida ida

CAVR nia rekomendasaun sira ne'e la'ós perfeitu hotu, no mós la iha informasaun ho maneira ne'ebé sufisientemente detalladu hodi permite sira-nia implementasaun imediatu. Embora nune'e, rekomendasaun hirak-ne'e hela nafatin hanesan pontu partida nian ne'ebé posivel, ne'ebé di'ak liuhotu hodi dezeña programa reparasaun sira iha Timor-Leste.

Tanba CAVR ninia peskiza kona-ba estrutura sira violénsia nian iha Timór no ninia envolvimentu ne'ebé alargadu ho vítima no comunidade sira, CAVR hetan tiha pozisaun di'ak hodi dezeña atendimentu sira ba violasaun direitus umanus nian. Halo rekomendasaun sira hanesan ne'e nu'udar parte husi mandatu CAVR nian.¹⁶ CAVR mós nu'udar órgaun dahuluk iha Timor-Leste mak hala'o planu reparasaun ba vítima sira violasaun direitus umanus nian, no sei hansen de'it instituisaun públiku ne'ebé tenke fó reparasaun ba violénsia sira ne'ebé komete tiha entre tinan 1974 no tinan 1999. Finalmente, CAVR ninia rekomendasaun sira ne'ebé halo ona liuhusi prosesu ida ne'ebé apropriadu ho prátika internasionál ne'ebé di'ak liuhotu: envolve comunidade no konsultasaun ho vítima, peritu sira-nia opiniaun no desizaun finál ne'ebé foti husi komisáriu Timoroan sira.

¹⁵ Haree *Chega!* Parte 11: Rekomendasaun sira, 12.6 (Versaun Inglés p39)

¹⁶ Reglamentu UNTAET 2001/10, liuliu seksaun sira 13.1(d) no 21.2.

Opiniaun sira ne'ebé espresa tiha iha konsultasaun kona-ba reparasaun sira ne'ebé hala'o ona iha Obrigado Barracks iha loron 26-27, fulan-Marsu nian hatudu tiha katak iha apoiu ida ne'ebé fóрте ba *Chega!* No katak CAVR ninia rekomendasaun sira sei haree hanesan pontu partida ida ne'ebé apropriadu ba prorama reparasaun nian.

Natureza kona-ba planu reparasaun ne'ebé propoin ona husi CAVR ne'e iha vantajen espesiál sira:

- Programa ne'e *realístiku iha finansimentu*, hanesan programa ne'e propoin ba reparasaun materiál ba de'it kategoria balu husi vítima sira, no la konsentra ba kompensasaun monetáriu;
- Aparte husi ida-ne'e, programa ne'e alkansa "komplementu" relativu (kapasidade kona-ba planu reparasaun ida ne'ebé alkansa ba vítima *hotu-hotu*), liuhusi utilizasaun kombinasau ida ne'ebé kolektivu no medidas sira simbóliku;
- Programa ne'e envolve medidas lubuk ida ne'ebé interligadu, ne'ebé sei kompleta malu: inklui asesu ba edukasaun no saúde, assisténsia vida-moris nian, no medidas sira simbóliku nian hodi fó rekoñesimentu no restaura dignidade;
- Programa ne'e, embora la hanoin atu sai inisiativu dezenvolvimentu ba nia rasik, sei iha relasaun metin ho inisiativu sira dezenvolvimentu kontínua, liuliu iha área saúde, edukasaun no vida-moris loroloron nian. Inisiativu hirak-ne'e no programa reparasaun ne'e sei iha efektu fortalesimentu mutuál ida.

Ba razaun hirak-ne'e mak grupu traballu ida-ne'e konsidera katak CAVR ninia rekomendasaun hirak-ne'e tenke uza hanesan baze ba planu reparasaun nasional ida. Hirak-ne'e sei pesiza atu dezenvolve liután no funsiona liuhusi konsultasaun, diskusaun no opiniaun peritu sira-nian, ne'ebé bele mós orienta ba opiniaun no adaptasaun foun sira.

4. Elementu sira Programa Reparasaun nian iha Timor-Leste

4.1. Tipu sira Reparasaun nian

Jeralmente, reparasaun sira-ne'e bele kategoriza iha tipu haat, hanesan determina ona iha tabela iha tuirmai ne'e:

	Materiál	Simbóliku
Individuál	Medidas sira hodi fó assisténsia konketu ba individuál sira: ezemplu kompensasaun monetáriu, pensaun sira, ka asesu ba servisu esensial sira	Medidas sira ba individuál sira ne'ebé primeiramente iha valór simbóliku: ezemplu karta rekoñesimentu no deskulpa individual, hakoi hikas vítima individuál sira-nia isin
Kolektiv	Assisténsia konketu ne'ebé fó ona ba grupu vítima sira: ezemplu fó fasilidade saúde ka edukasaun ba komunidadade ida	Medidas kona-ba valór simbóliku ne'ebé iha ona alvu ba komunidadade ka número ne'ebé boot husi individuál sira ne'eb'e la espesifika tiha: ezemplu deskulpa ida iha públiku, komemorasaun loron nasional sira

4.1.1. Forma sira materiál reparasaun nian

(i) *Reparasaun materiál individuál*

CAVR rekomena ona katak programa ne'e konsentra ba reparasaun materiál individuál la'ós ba fahe osan, maibé kona-ba fó servisu sira, ka assiste vítima sira hodi hetan asesu ba servisu sira ne'ebé iha¹⁷. Servisu sira balu ne'ebé tenke forma parte ida husi planu ida-ne'e mak:

¹⁷ Liuhusi konsultasaun ho vitima sira ne'ebé foin dadauk hala'o husi grupu sosiedade sivil sira, vitima sira fo-sai sira-nia suporta ba aprosimasaun ida-ne'e (haree *footnote Error! Bookmark not defined.* iha leten). Vitima sira ladun husu pagamentu osan, maibe sira hakarak hetan

- servisu saúde no rehabilitasaun sira
- servisu saúde mentál (inklui akonsellamentu, tratamentu psikiátriku, servisu sosiál sira)
- kapasidade treinamentu nian no assisténsia vida-moris nian
- assisténsia halo uma
- servisu finanseiru sira, mak hanesan planu mikro finansas nian
- servisu edukasionál sira-nian (inklui edukasaun adultu nian)

Dezafiu ba programa reparasaun ne'e sei ajuda vítima sira hodi hetan asesu ba servisu hirak-ne'e, ne'ebé sira to'o agora sira la bele hetan asesu ba. Atu halo ida-ne'e, programa ne'e tenke fó atensaun ba obstákulu sira ne'ebé práttiku, ne'ebé prevene vítima sira husi hetan asesu ba servisu sira-ne'e, inklui porezemplu katak vítima ne'e:¹⁸

- hela dook tebes husi servisu-fatin;
- la iha oan ne'ebé natoon hodi selu ba servisu ka halo viajen ba servisu-fatin;
- aleijadu fíziku ka mentál, ka esperiénsia barreira sosiál sira ne'ebé kauza difikuldade hodi hetan asesu ba servisu ne'e;
- iha família no/ka kompromisu sira vida-moris nian ne'ebé prevene nia atu halo viajen ba servisu-fatin;
- la iha materiál sira ne'ebé nesesáriu ba asesu servisu ne'e nian (porezemplu livru sira, sapatu sira hodi ba eskola);
- la hatene katak servisu sira-ne'e iha ka lae ka la hatene oinsá mak atu hetan asesu ba servisu ne'e; ka
- la fiar servisu ne'e sei hetan benefísiu tanba ninia natureza ka qualidade.

Haree hanesan iha mós barreira sira seluk ne'ebé barak. Iha kazu balu (porezemplu, iha-ne'ebé vítima sira sofre husi kondisaun medikal ida ne'ebé espesífiku), obstákulu ne'e mak dala ruma bele presiza servisu ne'ebé simples maibé seidak eziste iha Timor-Leste.

Programa reparasaun sira-ne'e tenke fó atensaun ba barreira hirak-ne'e iha mekanizmu rua:

- 1) Ho assiste vítima individuál sira-nia asesu ba servisu sira, inklui pagamentu sira deklarasaun nian ka fórnese transporte, referál sira, assisténsia fíziku ka psikolójiku, materiál sira, ka bolsudeestudu.
- 2) Lihusi aumenta servisu sira ne'ebé iha tiha ona, porezemplu husi hasa'e sira-nia kapasidade atu nune'e sira bele assiste ema barak, inklui sira ne'ebé iha liu área remota sira.

Ida-ne'e presiza planeamentu ida no análise hodi determina tipu sira medidas sira ne'ebé presiza hodi rezolve barreira hirak-ne'e, ne'ebé iha to'o agora prevene tiha vítima sira husi hetan asesu ba servisu sira ne'ebé esensíal no assisténsia. Indikasaun balu ba barreira hirak-ne'e sei hetan iha informasaun ne'ebé sei rekolla husi CAVR durante ninia servisu. Maibé sei hala'o tiha investigasaun foun sira, hanesan sirkunstánsia sira bele muda dezdeke rekolla tiha dadu CAVR nian.

Natureza medidas sira ne'ebé oferese ona mós sei depende ba tipu sistema organizasionál ne'ebé determina hodi hato'o programa reparasaun ne'e. Asuntu ida-ne'e diskute liután iha kraik ne'e. Maibé ba estensaun ida katak ne'e posivel atu halo esforsu ba programa ne'e hodi tenke alkansa:

- fleksibilidade – atu bele fó atensaun ba vítima individuál sira-nia nesesidade partikulár sira;
- koerénsia – atu nune'e katak medidas oioin ne'ebé prepara ona, fó apoiu no aumenta ba malu.

assisténsia ba nesesidade espesífiku ne'ebé inklui uma, edukasaun, kuidadu saude no apoiu psikilójiku-sosiál.

¹⁸ Barreira balun hanesan ne'e mensiona durante prosesu konsultasaun ho vitima sira ne'ebé hala'o foin dadauk ne'e.

Hanoin ne'e sei prezisa mós atu fó tempu ba assisténsia ida ne'ebé sei prepara. Iha kazu kona-ba assisténsia edukasionál ba labarik sira, ida-ne'e bele prepara to'o labarik ramata ninia estudu, ka to'o labarik to'o iha idade tinan 18. Kona-ba tipu assisténsia sira seluk, medidas ne'ebé bele prepara ba tempu ida ne'ebé determinadu, ka to'o vítima ne'e konsidera ona la vulneravel tan.

Finalmente, tenke fó konsiderasaun ba bela ka la bele atu hatama kualkér pagamentu monetáriu ka pensaun sira iha planu reparasaun materiál sira-ne'e. Internacionalmente, modelu reparasaun sira ne'ebé di'ak liuhotu, envolve kombinasau medidas monetáriu no non monetáriu. Maobé importante, CAVR ninia planu ne'ebé propoin ona la hatama pagamentu kompensasaun monetáriu. Iha razaun balu ba ida-ne'e:

- Vítima sira haree pagamentu osan nian hanesan esforsu ida atu sosa sira-nia nonook, ka hanesan alternativu ida ba justisa. Ida-ne'e sai tiha ona esperiénsia iha kontestu sira seluk, no sai mós preokupasaun sida ne'ebé benefisiáriu sira balu ko'alia kona-ba planu reparasaun CAVR nian ne'eb'e urjente ne'e.¹⁹
- Vítima sira bele sente ofendidu ho provizaun katak montante osan ne'ebé relativu mínimu hanesan "kompensasaun" ba lakon membru família ida ka estragus fíziku ka psikolójiku, ne'ebé kompensasaun loos ba lakon hirak hanesan ne'e simplesmente imposivel.
- Distribuissau osan ne'e (duké ba servisu hirak-ne'ebé sai ona alvu) bele kauza hirus/ódiu liután entre non benefisiáriu sira, hanesan ne'e mak medida ida ne'ebé membru sira comunidade nian sei buka no la liga ho klaru ba forma partikulár husi sofrimentu ne'ebé benefisiáriu ida liu ona.
- Pagamentu monetáriu bele iha benefísiu boot ba hirak-ne'ebé ladún vulneravel (porezemplu hirak-ne'ebé ho asesu ba informasaun no rekursus sira). Konversamente, servisu sira ne'ebé sai ona alvu no assisténsia vida-moris nian mak sai hanesan interese boot liuhotu ba sira ne'ebé prezisa duni.
- Fó pagamentu monetáriu enkoraja relasaun dependénsia ida entre vítima sira no estadu.²⁰
- Timor-Leste ninia rekursus sira limitadu la bele fó apoiu kompensasaun monetáriu ba vítima hotu-hotu.
- Falta infraestrutura finanseiru iha Timor-Leste sei halo distribuissau osan ba vítima barak, difikuldade hodi implementa no bele iha suspeisaun ba korrupsau.

Problema hirak-ne'e balu mosu tiha ho forma hotu-hotukona-ba reparasaun materiál, (no hamenus tiha ho opiniaun públiku), maibé haree hanesan sira ki'ik liu ne'ebé atu prepara pagamentu monetáriu.

Iha Timor-Leste, iha razaun ida liután tanbasá mak fahe osan ne'e la'ós mekanizmu ne'ebé di'ak liuhotu hodi ajuda vítima sira. Iha kazu sira barak simplesmente fó osan sei la muda obstákulu sira ne'ebé vítima sira enfrenta hodi hetan asesu ba edukasaun, saúde ka servisu sira vida-moris nian. Sei iha kazu barak bainhira muda obstákulu hirak-ne'e, ne'ebé ezije solusaun sira ne'ebé kriativu liu, mak hanesan estabelese provizaun servisu sira iha área remota sira, ka assiste servisu ne'ebé iha ona hodi alarga sira-nia área servisu.

Aparte husi ida-ne'e, paese iha vítima balu, ba sira ne'ebé difisil atu hetan assisténsia sein provizaun assisténsia monetáriu uitoan. Ida-ne'e bele inklui, porezemplu, feto-ferik faluk sira, sira ne'ebé la iha kapasidade hodi hetan rendimentu regulár, mezmú ho treinamentu ba

¹⁹ Discussions with former CAVR Victim Support staff. One former staff member explained that some victims felt that the payment was made to "buy their suffering" or to "shut their mouths".

²⁰ Problema ida-ne'e hetan observasaun durante kazu balu iha CAVR nia programa reparasaun urjente: Entrevista ho eis pesoál apoiu ba vítima CAVR nian.

vida-moris nian ka mikro finansas.²¹ Programa pensaun ki'ik-oan ida bele hetan konsiderasaun hodi assiste vítima sira hotu ne'ebé vulneravel liuhotu kona-ba tipu ida-ne'e. Maibé presiza iha kuidadu boot atu estabese kritériu ne'ebé klaru atu nune'e pensaun sira seluk ne'ebé limita ona ba sira ne'ebé presiza liuhotu, no hodi hala'o programa opiniaun públiku atu nune'e vítima sira seluk hatene tanbasá mak sira mós la simu osan. Hanoin ba perigu ne'ebé envolve ona iha aprosimasaun ida-ne'e, Parlamentu bele decide hodi simplesmente la hatama programa pensaun ida iha planu reparasaun nian. Problema sira-ne'e bele rezolve liuhusi konsultasaun ho comunidade sira no líder sira hodi determina se programa pensaun sira-ne'e presiza ka lae hodi fó atensaun ba vítima sira-nia nesesidade sira.

Programa ne'ebé propoin ona ne'e sei presiza avaliasaun ida ba kazu ida-idak nian kona-ba medidas sira ne'ebé presiza ba vítima sira ida-ida no ninia família. Ne'e propoin ona katak atu halo ida-ne'e, traballadór kazu individuál nian tenke uza hodi mantein kontaktu ho vítima sira ida-idak, halo avaliasaun ba sira-nia nesesidade sira, no iha akordu kona-ba programa ida ne'ebé personalizadu ona. relasaun ida-ne'e no ligasaun ne'e importante' la'ós de'it hodi garante asesu ba servisu sira ne'ebé apropiadu, maibé mós hanesan maneira ne'ebé konkretu hodi hatudu ba vítima sira katak estadu tau matan ba sira-nia moris di'ak no foti medidas hodi haree sira hanesan *vítima*. Envolvimentu kona-ba kazu ida traballadór ne'e sei sai pontu importante hodi distingui programa ida-ne'e husi provizaun ba servisu sira ne'ebé hanesan ba populasan sira seluk hotu.

(ii) Reparasaun materiál koletivu

CAVR mós rekomenda tiha katak medidas assisténsia koletivu ne'ebé sei prepara ne'e afeta maka'as ba comunidade sira. Konseitu ida-ne'e tenke defini ho klaru haktuir ba kritériu ne'ebé espesífiku.

Hanesan ho reparasaun materiál individuál, tenke halo esforsu sira hodi prepara medidas sira ne'ebé refleto nesesidade partikulár sira ba comunidade ne'ebé afetadu. CAVR rekomenda tiha katak medidas sira-ne'e bele inklui:

- Sorumutu sira kona-ba rekuperasaun no kriatividade terapia sira uza, arte gráfiku, múzika no harohan.

Tenke halo servisu liután hodi hetan asesu ba nesesidade korrente kona-ba comunidade sira ne'ebé gravemente afetadu, hodi determina se presiza assisténsia sira iha forma ka lae, inklui porezemplu:

- Assisténsia vida-moris nian ba grupu sira iha comunidade ka ba projetu komunál sira; ka
- Estabese pontu sira prestasaun servisu nian hodi apropra ho saúde espesial, edukasionál ka nesesidade sosiál.

4.1.2. Reparasaun forma simbóliku

Tenke prepara reparasaun materiál ne'ebé fo *rekonesimentu* ba vitima sira hamutuk ho medidas simbóliku sira hanesan parte husi programa ida ne'ebé koordena ona. Reparasaun simbóliku sira importante tanba sira:

- alarga planu reparasaun sira ba vítima *hotu-hotu*, inklui hirak-ne'ebé la hetan vantajen signifíkativu husi sira-nia violasaun maibé hirak-ne'ebé sei iha rekoñesimentu;
- aumenta valór medidas materiál sira ne'eb'e prepara ona ba vítima sira ne'ebé vulneravel liuhotu liuhusi hatudu medidas hirak-ne'ebé iha signifíkadu no la hanoin atu sosa vítima sira-nia nonook.

²¹ Durante konsultasaun ho grupu vitima sira ne'ebé foin dadauk hala'o husi grupu sosiedade sivil sira (haree *footnote* **Error! Bookmark not defined.** iha leten) vitima idozu balun husu assistensia materiál uitoan atu ajuda sira sustenta sira-nia moris loroloron.

CAVR rekomenda ona medidas simbóliku lubuk ida. Hirak-ne'e tenke hala'o iha nivel nasionál, distritu no lokál. CAVR mós deklara tiha katak tenke hili medidas hirak-ne'e iha konsultasaun ho vítima sira, atu nune'e medidas sira-ne'e iha signifíkadu ba vítima sira ne'ebé envolve tiha.²²

(i) Reparasaun simbóliku individuál

Medidas simbóliku individuál bele inklui:

- kriaun ba rejistu públiku ida kona-ba ema hirak-ne'ebé lakon no ema oho tiha;
- programa ezumasaun ida no hakoi hikak fali isin, inklui asisténsia ba vítima sira hodi lokaliza sira-nia membru família hirak-ne'ebé sei iha
- karta rekoñesimentu/agradesimentu husi líder polítika no igreja

(ii) Reparasaun simbóliku kolektivu

Forma balu kona-ba medidas simbóliku kolektivu ne'ebé bele hala'o inklui:

- memorializasaun (porezemplu halo monumentu sira no jardín sira no fó naran ba fatin públiku sira depoizde akontesimentu sira pasadu nian);
- loron komemorasaun sira-nian (porezemplu iha relasaun ho masakre sira spesífiku, hamlaha boot, invazaun Indonesia, ka funu sivil);
- kriaun no finansiamentu ba monumentu públiku no sentru aprendizajen ne'ebé relasiona ho konfliktu sira, parese iha Antigu Prizaun Balide (*Ex-Comarca Balide*);
- fó sinál no omenajen ba masivu grave sira;
- fó sinál ba sentru detensaun antigu sira;
- husu deskulpa husi líder sira relasiona ho akontesimentu spesífiku (porezemplu durante funu sivil)²³
- programa sira hodi asiste komunidadade sira hodi halo manutensaun ba semitériu no rate sira
- enkoraja dezenvolvimentu literature, múzika no arte ba memória (porezemplu liuhusi konvite ezibisaun sira, fó bulsudeestudu, ka asiste ho publikasaun sira)
- formalmente, estabesimentu, finansiamentu no regula asesu ba arkivu CAVR nian, hanesan repozitóriu ida ba informasaun ne'ebé relasiona ho konfliktu sira iha pasadu nian;

Tenke halo esforsu liután hodi determina hirak-ne'ebé kona-ba medidas sira-ne'e sei sai signifíkativu liuhotu ba vítima sira. (Porezemplu, iha indikasaun sira balu katak valór partikulár ne'ebé tau ona iha planu sira hodi asiste iha ezumasaun no hakoi hikak fali isin sira²⁴). Tenke prioritiza hirak-ne'ebé signifíkativu liuhotu. Maibé, tenke halo esforsu sira ne'ebé boot liu ba projetu hirak-ne'e hotu, husi sira barak ne'ebé hanesan mós benefísiu ba jersaun sira aban-bainrua nian.

Hodi garante katak reparasaun simbóliku sira alkansa sira-nia objetivu, tenke toma kuidadu spesíal relasiona *maneira* ne'ebé hodi hala'o medidas hirak-ne'e. Tenke halo esforsu hotu-hotu hodi hala'o programa sira-ne'e iha mekanizmu sira ne'ebé fó louvor no hatudu respeitu ba vítima sira.

Finalmente, iha perigu iha ne'ebé ema balu sei haree opiniaun reparasaun simbóliku hanesan buat mamuk ka sinál ida.²⁵ Hala'o planu reparasaun simbóliku no materiál

²² Konsultasaun ho grupu vitima sira ne'ebé foin dadauk hala'o husi grupu sosiedade sivil sira (haree *footnote Error! Bookmark not defined.* iha leten) hatudu katak vitima sira sei simu medida simbóliku oi-oin, inklui medida barak maka propoin husi CAVR no mós lista iha ne'e.

²³ Líder sira balu husu deskulpa iha CAVR ninia audiénsia públiku konfliktu internu nian, maibé hirak-ne'e ein jerál iha natureza no vítima sira balu dehan sira sei hein hela ba deskulpa sira-ne'e relasiona ho hahalok spesífiku balu

²⁴ Lia Kent, PhD deskobertu sira iha terrenu, tinan 2007.

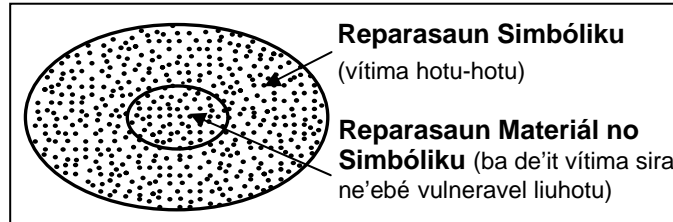
²⁵ *Ibid.* Kent hetan tiha katak respiciente sira balu medalla veteranu sira-nian ne'eb'e presta ona omenajen husi prosesu ne'e, maibé sira seluk konsidera medalla sira-ne'e la iha folin no ezije asisténsia ne'ebé iha

konkorrentemente, ka di'ak liu sei, dezenvolve planu sira-ne'e ba programa importante ida, mak mekanizmu ida hodi hamenus problema ida-ne'e.

Aneksu 2 determina medidas sira hotu ne'ebé propoin ona: materiál no simbóliku, individuál no kolektivu.

4.2. Benefisiáriu sira

Haktuir ba CAVR, tenke prepara de'it assisténsia materiál ba vítima sira ne'ebé la iha vantajen liuhotu, enkuantu reparasaun simbóliku tenke halo disponivel ba vítima hotu-hotu.



4.2.1. Benefisiáriu sira ba medidas simbóliku

Iha teoria, vítima sira hotu tenke sai benefisiáriu ba reparasaun simbóliku sira. Iha prátika, ne'e sei difisil atu alkansa vítima sira hotu ho medidas individuál, no mós difisil atu halo medidas simbóliku ne'ebé kolektivu ne'ebé relevante no bele hetan asesu ba vítima sira. Maibé, tenke halo esforsu sira hodi hetan vítima sira barak beleg. Ida-ne'e sei hetan iha parte liuhusi opiniaun públiku ne'ebé efetivu. Maibé, kuantidade vítima sira bele hetan benefísiu liuhusi reparasaun simbóliku ne'ebé sei depende mós ba natureza medidas sira ne'ebé aplika. Medidas sira balu, mak hanesan husu deskulpa ba públiku, bele aplika ho lalais ba vítima barak. Medidas sira seluk, mak hanesan fó sinál ba sentru detensaun sira no masivu ne'ebé grave ne'ebé ezije tan tempu no rekursus sira hodi hetan vítima barak.

Programa sira ba medidas simbóliku individuál balu, mak hanesan lokálizasaun no hakoi hikas fali isin sira, sei presiza mós sistema ida hodi halo identifikaun no prioritizasaun ba benefisiáriu sira bazeadu ba kritériu ne'ebé justu no klaru. Kritériu hirak-ne'e sei dezenvolve ho entrada opiniaun husi konsultasaun sira comunidade nian.

4.2.2. Benefisiáriu sira ba medidas materiál nian

Pontu importante ida husi CAVR nia rekomendasaun sira mak tuir ba aprosimasaun ne'ebé propoin ona kona-ba reparasaun materiál nian katak *sei la fahe* ba *vítima sira hotu*. Ida-ne'e reflète esforsu atu halo programa ne'ebé realístiku no bele halo jestaun husi perspetivu ruru ne'e hotu, perspetivu finanseiru no lojístika.

(i) Reparasaun materiál individuál

Haktuir ba CAVR, reparasaun materiál individuál sira tenke limita liuhusi kritériu prinsipál rua:

- Tipu violénsia ne'ebé hetan ona iha esperiénsia: Ida-ne'e inklui:
 - i) oho ka dezaparesimentu laen, fen, labarik ka inan-aman;
 - ii) violasaun seksuál sira
 - iii) tortura
 - iv) violasaun grave sira seluk ne'ebé aleija kondisaun fíziku no mentál kontínua
- Rezultadu ne'e hatudu nivel vulnerabilidade: reparasaun materiál individuál ne'ebé sei simu de'it husi vítima sira (ka sira-nia família) ne'ebé iha momentu programa reparasaun

forma prátiku liu. Ida-ne'e rona husi komentáriu sira ne'ebé fo-sai iha konsultasaun ho vítima sira ne'ebé foin dadauk hala'o ona (haree *footnote* 12 iha leten) no mós husi grupu sira sosiedade sivil nian iha konsultasaun kona-ba reparasaun sira ne'ebé hala'o ona iha loron 26-27, fulan-Marsu, tinan 2008 husi Seksaun Direitus Umanus no Justisa Tranzisionál - UNMIT, iha kooperasaun ho membru sira Grupu Traballu ida-ne'e, no ho apoiu finansiamentu husi Gabinete Altu Komisáriu ba Direitus Umanus ONU nian. Konsultasaun ne'e atende tíha husi membrus Parlamentu, representante sira Ministériu sira-nian, grupu sira sosiedade sivil nian, representante sira igreja nian, STP-CAVR, CVTL, ICTJ, ICRC, UNDP, UNHCR no UNMIT.

ne'e iha hela kondisaun vulneravel tebetebes ka la iha vantajen *hanesan rezultadu husi violasaun ne'ebé sira hetan tiha*.

Ezijénsia hirak RURUA ne'e hotu tenke apropiadu. Reparasaun materiál sira sei disponivel ba vítima sira ne'ebé vulneravel tebetebes husi violénsia sira seluk (mak hanesan haka'as ema muda sai husi sira-nia hela-fatin) ka ba vítima sira violasaun grave nian ne'ebé la hetan tan dezvantajen signifikativu. Ne'e mós sei sai ezijénsia ida katak vulnerabilidade liuhotu ka dezvantajen ne'ebé vítima ne'e hetan ona (ka ninia família) ne'ebé kauza tiha kestaun sériu iha violasaun direitus umanus.

Iha mekanizmu ida-ne'e, número benefisiáriu sira sei limitadu, sei iha asisténsia ne'ebé prepara ba ema hirak-ne'ebé afetadu husi violasaun direitus umanus ne'ebé aat liuhotu no kontinua sofre hanesan rezultadu ida husi violasaun ne'e. Opiniaun sira ne'ebé fó sai ona durante konsultasaun kona-ba reparasaun sira ne'ebé hala'o ona iha loron 26-27, fulan-Marsu, tinan 2008 nian, hatudu katak iha apoiu tomak ba ideia ne'e hodi halo prioritizasaun ba asisténsia hodi fó ba vítima sira ne'ebé vulneravel liuhotu husi mekanizmu ida-ne'e.

Maibé, deside ona ema sira ne'ebé apropiadu ho kritériu hirak-ne'e la fasil. Defini limite sira kona-ba sé mak bele simu asisténsia sei prova difikuldade. Porezemplu:

Oinsá mak atu defini vulnerabilidade?

Teste ne'e sei konsentra liuliu ba *dezvantajen ekonómiku*, maibé mós toma ein konsiderasaun *aleijadu físiku ka mentál ne'ebé grave* ne'ebé kauza sofrimentu, mezmú ba ema sira ne'ebé la iha kiak liu.

Dezafiu boot ida mak sei kria teste ida ba vulnerabilidade, ne'ebé bele aplika ho konsistente iha populasaun vítima sira hotu, no comunidade sei konsidera katak ida-ne'e justu. Sei ezije konsultasaun liután hodi determina oinsá teste sei kria no aplika, atu nune'e garante apoiu ba comunidade no la sai kauza ida ba tensaun nian. Konsultasaun tenke konsentra ba opiniaun sira comunidade nian kona-ba oinsá mak tenke prioritiza asisténsia ne'e: oinsá mak comunidade sira fiar iha sirkunstánsia sira, ne'e hatudu nivel vulnerabilidade ne'ebé natoon hodi atrai asisténsia espesiál?

Oinsá mak atu defini violasaun direitus umanus ne'e?

Definisaun legál ne'ebé rigorozu haree hanesan ladún ajuda ba objetivu ida-ne'e. Definisaun sira-ne'e tenke fasil atu komprende no aplika, no mós tenke refleto comunidade nia opiniaun sira kona-ba saida mak konstitui asaun krime ida.

Tenke aplika aprosimasaun ida ne'ebé luan hodi bele inklui:

- Hahalok sira ne'ebé komete ona husi parte ruma ba konfliktu ne'e (bele soldadu, funsionáriu estadu, gerrilleiru, ka membru rezisténsia, partidu polítiku ka milísia ida),²⁶ no
- atitude lubuk boot ida ne'ebé la haree ba motivu oinsá mak krime sira-ne'e komete tiha.

Tenke uza ámbitu temporál ida ne'ebé luan: planu ne'e la bele limite ba violasaun sira ne'ebé komete tiha iha tinan 1999, maibé tenke inklui violasaun hirak-ne'ebé komete tiha husi tinan 1974-1999, hanesan rekomenda ona husi CAVR.

Eskluzau saida mak tenke aplika?

Bele presiza atu aplika lei balu hodi *esklui* benefisiáriu sira husi programa ne'e. Hirak-ne'e bele aplika ba ema sira ne'ebé simu asisténsia tuir governu nia programa seluk (mak hanesan hirak-ne'ebé dezeña ona hodi fó asisténsia ba veteranu sira).

²⁶ Durante konsultasaun kona-ba reparasaun sira ne'ebé hala'o ona iha loron 26-27, fulan-Marsu, tinan 2008, ne'ebé f'o tiha énfaze katak reparasaun sira la bele halo de'it ba vítima milísia no krime sira TNI nian, maibé mós ba vítima sira konfliktu internu no krime sira ne'eb'e komete tiha husi grupu sira pro independénsia.

Programa ne'e tenke hato'o hotu ba ema Timoroan sira ne'ebé sei hela iha Indonesia ka?

Prepara medidas reparative ba refujiadu sira Timoroan ne'eb'e sei hela iha Timór Osidental (inklui sira ne'ebé formalmente foti ona sidania Indonesia) sei sai imajen boa vontade no rekonsiliaun nian. Maibé husi perspetivu práktiku, prepara medidas sira ba individuál sira-ne'e bele sai difisil, liuliu se programa reparasaun sira-ne'e konsentra ba fó referál sira ba servisu ne'ebé oferese ona husi governu Timorensé no organizasaun non estadu nian ne'ebé opera iha Timor-Leste. Tenke fó ideia partikulár ba asuntu ida-ne'e no oinsá mak bele rezolve dezafiu sira-ne'e, inklui liuhusi servisu hamutuk ho autoridade lokál sira no organizasaun non governamental sira iha Timór Osidental.

Hirak-ne'e no kestaun lubuk seluk ne'ebé difisil, ne'ebé sei presiza atu responde bainhira dezeña planu ne'e. Atu rezolve kestaun hirak-ne'e, partikularmente ida-ne'e importante atu garante katak:

- Konsultasaun hala'o tiha ona hodi garante katak kritériu ne'ebé atu aplika ne'e refleto komidade sira-nia opiniaun;
- Kritériu ne'ebé uza ne'e klaru no fasil ba komidade hodi komprende; no
- Utiliza opiniaun públiku hodi komunika no esplika kritériu ne'e ba komidade sira.

Etapa hirak-ne'e tenke hamenus risku konfliktu ho garantia katak komidade sira konsidera ona kritériu ne'ebé aplika ona hodi selesiona benefisiáriu sira-ne'e justu no komprende ona ho klaru.

(ii) Reparasaun materiál kolektivu

Tenke halo reparasaun kolektivu ba komidade sira ne'ebé hetan tiha sofrimentu iha eskala boot husi violasaun direitus umanus nian. CAVR halo tiha rekomendasaun ba assisténsia ne'ebé restritivu ba komidade sira ho konsiderasaun aas ba vítima sira ne'eb'e elijivel ba reparasaun materiál individuál. Maibé, Parlamentu bele konsidera deskansu ida ba ezijénsia ida-ne'e parahodi utilize reparasaun kolektivu sira hanesan mekanizmu ida ba kustu ne'ebé efetivu hodi alkansa vítima sira ne'ebé la simu reparasaun individuál.

Sei ezije ba komidade sira hodi aplika no hatama lista vítima sira-nia iha komidade ne'ebé sei hetan benefísiu husi medidas sira-ne'e. CAVR mós deklara ona katak balansu jéneru ida kona-ba partisipasaun vítima sira-nian tenke sai ezijénsia ida hodi simu reparasaun kolektivu.

5. Organizasaun no implementasaun: Sé mak atu implementa planu ne'e no oinsá mak bele identifika benefisiáriu sira?

5.1. Enkuadramentu institusionál ba planu ne'e

5.1.1. Instituisaun espesializadu ida

CAVR propoin ona atu kria órgaun espesífiku ida hodi implementa no koordena programa reparasaun nasional. Parlamentu Nasionál mak tenke kria órgaun ida-ne'e. Aprosimsaun ida-ne'e sei iha benefísiu lubuk ida:

- Implementa planu ne'e sei envolve governu nia ministériu lubuk ida (inklui Saúde, Edukasaun, no Solidariedade Sosiál). Servisu balu ne'ebé di'ak liuhotu bele la presta husi governu, maibé husi organizasaun sira la'ós governu nian.²⁷ Tanba ne'e, sei difisil atu selesiona ministériu ida ne'ebé iha kapasidade kona-ba halo kontrolu ba programa ne'e no apropiadu ba knaar ida-ne'e.

²⁷ Ezemplu ida husi ne'e bele kuidadu psiko sosiál. Iha área ida-ne'e embora servisu sira governu nian limitadu tebetebes ne'ebé disponivel, organizasaun lokál ne'ebé iha kapasidade ne'ebé eziste.

- Parlamentu sei kria órgaun estatutóriu independente ida atu hanesan fali ministériu ruma iha governu nian hodi haree hanesan independente husi partidu polítiku no iha-ne'e liuliu hanesan atu manán konfiansa comunidade nian.
- Parlamentu sei mantein órgaun ne'e hodi halo supervizaun ba prosesu ne'e, duké iha governu ne'ebé kaer ukun nia liman iha kualkér momentu ne'ebé fó.

Maibé, embora tenke iha instituisaun espezial hodi supervizona planu ne'e, tenke uza aprosimasaun governu tomak nian ne'ebé kooperativu. Responsabilidade sira instituisaun espezializadu nian sei inklui halo ligasaun ho ministériu sira, no instituisaun estadu sira seluk nune'e mós organizasaun sira la'ós estadu nian.

Tenke fó responsabilidade ba instituisaun ne'e hodi hala'o *rurua hotu* programa reparasaun materiál no simbóliku. Ida-ne'e sei habiit programa ne'e hodi komplementa malu no sei enkoraja vítima sira no comunidade hodi haree medidas materiál no simbóliku ne'e hanesan interligadu no nu'udar parte husi prosesu ida ne'ebé koerente.

Asuntu ida atu tau iha konsiderasaun mak relasaun saida mak instituisaun reparasaun sira tenke iha ba instituisaun akompañamentu CAVR nian.²⁸ Ne'e sei iha valór iha órgaun rua ne'ebé mantein relasaun metin. Opsaun ida seluk sei ba instituisaun reparasaun hodi forma seksaun ida ba instituisaun akompañamentu CAVR. Ida-ne'e bele iha vantajen balu:

- Asosia planu reparasaun sira hamutuk ho instituisaun akompañamentu CAVR ida bele aumenta vítima sira-nia aseitasaun ba ekema ne'e, liuhusi utilizaun CAVR ninia relasaun sira comunidade nian ne'ebé di'ak;
- Lokaliza instituisaun reparasaun ne'e iha instituisaun akompañamentu CAVR nia laran sei aumenta asesu ba CAVR nia arkivu sira ne'ebé kontein informasaun valór boot kona-ba vítima sira;
- Rekursus umanus ne'ebé susar atu hetan ho especialidade ne'ebé relevante ba servisu postu CAVR nian la bele uza ho eficiente se fahe tiha número ida entre instituisaun sira ne'ebé ketaketak.

Maibé, hala'o programa reparasaun ida sei sai difisil/todan no han tempu. Tenke kuidadu katak ida-ne'e la'ós hamenus husi servisu seluk ne'ebé importante ne'ebé tenke nomeia ba órgaun akompañamentu CAVR ida (inklui halo manutensaun ba arkivu CAVR, hala'o diseminasau, no assiste iha implementasaun CAVR nia rekomendasaun sira seluk).

Bele ketak ka hanesan parte husi instituisaun akompañamentu CAVR nian, programa reparasaun ida tenke fó mandatu ida ke klaru no orsamentu garantidu ida hodi garante implementasaun ne'ebé efetivu.

5.1.2. Konstituisaun no organizasaun instituisaun reparasaun sira-nian

Sei husu ba Parlamentu atu deside kona-ba asuntu importante sira ne'ebé relaciona ba konstituisaun no organizasaun instituisaun ne'ebé propoin ona. Tenke konsidera desizaun sira-ne'e iha konsultasaun. Prinsípiu orientadora balu bele mós assiste iha prosesu ne'e, porezemplu katak:

- Ema sira ne'ebé foti desizaun iha instituisaun ne'e tenke hili depoizde konsultasaun no inklui ema husi distritu oioin no antesedente sira política nian. Tenke buka balansu jéneru ida.
- Ema sira ne'ebé foti desizaun iha instituisaun ne'e tenke empregadu permanente no kuidadu atu prevene konflitu sira interese nian liuhusi sira-nia envolvimentu konkorrente iha projetu sira seluk.

Parlamentu tenke konsidera mandatu ba estabesimentu eskritóriu sira distritu nian ba instituisaun ne'e hodi garante ninia prezensa iha Timor-Leste laran tomak no fasilita kontaktu

²⁸ Estabesimentu instituisaun akompañamentu ida ne'ebé rekomenda tiha iha Rekomendasaun 13.2.

ho vítima sira iha área rurál sira. Tenke hala'o mós esforsu ne'ebé luan iha Timor Osidental se reparasaun ne'e alarga ba to'o vítima sira ne'ebé sei hela iha-ne'ebá.

Programa ne'e tenke konsidera nesiedade sira ne'ebé espesial husi vítima sira ne'ebé vulneravel liuhotu, inklui katak sira bele presiza ajuda hodi hetan asesu ba prosesu reparasaun sira. Ida-ne'e bele inklui asisténsia língua, asisténsia material sira leitura nian ka prenxe fórmuláriu sira ba vítima sira ne'ebé analfabetu, transporte ka akonsellamentu. Servisu sira hanesan ne'e bele presta liuhusi ONG sira, husi governu nia ministériu ida, ka husi ramu espesial ida husi instituisaun ba raparasaun ne'e rasik.

5.1.3. Durasaun no kontrolu kontínua

Programa ne'e ninia faze importante sei inklui opiniaun públiku, aplikasaun, foti desizaun kona-ba elijibilidade no direitu sira, no mós estabesimentu sistema sira parahodi fó asisténsia. Faze ida-ne'e tenke kompleta iha períodu determinadu ida, maibé tenke kuidadu hodi garante katak tempu ne'ebé fó ne'e natoon. Di'ak liu fó tempu naruk liu duké depende ba prolongamentu tempu mandatu nian ne'ebé repete nafatin, ne'ebé impede planeamentu no jestaun. Propoin ona katak bele estabese tempu tinan nia laran ba faze ida-ne'e husi programa reparasaun nian.

Maibé, depoizde faze dahuluk ne'e, sei presiza halo kontrolu kontínua hodi garante medidas sira-ne'e nia efetividade kontínua tuir ninia natureza. Asisténsia médiku, tratamentu psiko sosiál no asisténsia edukasionál haree hanesan tama ba iha kategoria ida-ne'e. Ne'eduni tenke halo provizaun para estabese órgaun ida ba longu prazu hodi hala'o supervizaun kontínua, embora, órgaun ne'e sei ki'ik no limitadu iha ninia funsaun sira. Programa ne'e ninia durasaun hotu sei depende ba oinsá mak medidas espesífiku longu prazu nian ne'e oferese ba. Enkuantu ida-ne'e bele varia depende ba vítima sira-nia nesiedade no tipu medidas ne'ebé prepara ona. Iha kazu barak, sei presiza fó asisténsia hodi kontinua ba tempu naruk, parese ba vítima balu durante vida tomak.

5.2. Identifikasaun benefisiáriu sira

5.2.1. Lokaliza benefisiáriu sira ne'ebé poténsial: identifika vítima sira ne'ebé vulneravel liuhotu

(i) Identifika benefisiáriu sira ne'ebé poténsial

Tenke determina tempu inisial ida durante programa reparasaun ne'e bele funsiona kona-ba halo identifikasaun ba vítima sira vulneravel ne'e, no vítima sira ne'ebé presiza asisténsia ne'e bele halo aplikasaun sira tuir planu ne'e. Antes no durante períodu ida-ne'e tenke halo esforsu signifikativu ida ba públiku ne'ebé hodi garante katak populasaun barak duni mak hatene programa ida-ne'e. Tenke halo esforsu sira ne'ebé espesial ba feto sira ne'ebé nu'udar alvu liuhusi prosesu ida-ne'e hodi garante katak aplikasaun sira ne'e hetan ona balansu jéneru nian.

Prosesu aplikasaun ne'e rasik tenke dezinadu ba vítima sira hodi hetan asesu másimu, inklui vítima hirak-ne'ebé iha lokalidade remota sira, sira ne'ebé ladún matenek no sira ne'ebé la hatene ko'alia iha lian ofisial sira. Porezemplu, ida-ne'e dehan katak:

- utiliza fórmuláriu aplikasaun ne'ebé simples no badak posivel;
- prepara fórmuláriu sira aplikasaun nian iha língua oioin;
- prepara pesoál atu asiste iha prenxiamentu fórmuláriu sira aplikasaun nian no hatán ba pergunta sira kona-ba prosesu ne'e.
- fó prolongamentu ne'ebé posivel ba períodu ne'ebé determina ona iha oráriu períodu hodi hatama aplikasaun sira.

(ii) Partisipante CAVR nian no vítima sira seluk

CAVR rekomenda katak “programa reparasaun hahu ho lista ida vítima ne’ebé mai hafoin CAVR, selesiona no fó prioridade tuir kriteria (husi skema ne’ebé propoin ona).” Períodu tinan rua nian bele fó ba aplikasaun husi vítima sira seluk

Iha razaun balun ne’ebé diak atu fó tratamentu prioridade ba partisipante CAVR nian. Vítima sira ne’e partisipa iha prosesu CAVR voluntariumente no bele halo sai susesu. Barak mak hein ona hahu iha tempu neba ba rekoñesimentu ba sira nian kontribuisaun. Hahu programa reparasaun ho vítima sira ne’e bele fó rekonesementu ne’e.

Maibé iha mós razaun diak nian tan sa kuidadu tenke foti atu asegura katak partisipante CAVR nian la sai favoresidu liu husi vítima sira seluk. CAVR halibur deklarasaun sira 1% de’it 1% husi total populasaun no 21.4 % de’it husi ema ne’ebé fó deklarasaun mak husi feto²⁹ Iha vítima vulneravel barak mak la hetan tempu atu partisipa iha servisu CAVR ka sira ne’ebé hili atu la partisipa tanba razaun pesoál.

Difikuldade liu tan mak informasaun ne’ebé iha arkivu CAVR nian no database improvavel atu hatudu partisipantes CAVR nian ida ne’ebé mak elijivel tuir planu ne’e. CAVR la halibur informasaun husi vítima kona-ba sirkunstansia sosio ekonómiku ka nivel saúde, no iha eventu hotu-hotu dadus ne’e liu prazu ona. Ho razaun ida ne’e, forma balun husi inkéritu ne’ebé sei hala’o mós ba vítima sira ne’ebé iha tempu uluk partisipa ona iha servisu CAVR nian.

Dalan ida atu fó balansu ba asuntu hirak-ne’e karik sei loke prosesu aplikasaun ba iha vítima sira hotu ita tempu ruma, Maibé atu lansa programa espesial ida atu kontaktu fali partisipante CAVR nian (hahu husi sira ne’ebé sai hanesan vulneravel liu) no asiste sira ho ativu atu aplika tuir planu. Ida-ne’e sei asegura katak partisipante CAVR nian simu rekoñesimentu espesial no katak sira ne’ebé vulneravel liu entre sira hotu simu assisténsia hanesan prioridade, Maibé iha tempu hanesan asegura katak vítima sira seluk elijivel hanesan ba benefísiu.

Desizaun final ba iha asuntu hirak-ne’e sei presiza kontribuisaun ida ba informasaun ne’ebé iha arkivu CAVR nian no hato’o ba ida ne’ebé sei bele permite kontaktu fali ka alvu espesial deponente CAVR nian. Diskusaun hala’o hela ho STP – CAVR atu asesu ba iha dadu sira-ne’e.

5.2.2. Determina benefisiariu sira no fó direitu sira: prosesu foti desizaun

Pergunta balun ne’ebé difisil liu sei iha relasaun ba sistema atu determina:

- Vítima sira ne’ebé mak iha direitu atu sai hanesan benefisiáriu ba reparasaun material : no
- Saida mak sei sai hanesan estensaun husi vítima ida-idak nia direitu sira.

Ida ne’e sei presiza atu avalia reklamasan sira individuál no hato’o ba ida ne’ebé sira hetan definisaun no rekizitu planu nian.

Mekanizmu atu deside pergunta sira-ne’e tenke bele esplika no komprende husi vítima sira no comunidade. Programa opiniaun públiku ne’ebé di’ak sei presiza atu sosializa sistema iha Timor – Leste tomak.

Parlamentu sei precisa deside evidénsia saida de’it mak tenke uza atu asiste ema ne’ebé foti desizaun atu determina elijibelidade no direitu sira. Se sei foti desizaun sei halo bazeia ba aplikasaun no dokumentu ne’ebé submete ona? Ka tenke halo entrevista ba kazu balun? Meius seluk, hanesan vizita pesoál nian ba comunidade, bele uza atu verifika reklamasan

²⁹ *Chega!* Parte 1: Introdusaun, parágrafu 174

sira ne'ebé aplikante sira halo. Se líder comunidade lokál involve iha prosesu verifika reklamasau sira hodi fó apoiu ba aprovasau prosesu nian?

Sei presiza atu kria mekanizmu hodi asegura katak desizaun kona-ba'a elijibilidade no direitu sira-ne'e konsistente loloos: mak ema ida iha kazu ne'ebé hanesan trata hanesan. Ida-ne'e sei sai importante tebes atu asegura apoiu públiku ba planu ne'e no atu minimiza risku konflitu nian. Meius ida atu alkansa ida-ne'e mak atu haree filafali aplikasau sira hotu molok halo desizaun, hodi tau hamutuk reklamasau sira ne'ebé hanesan no foti desizaun ne'ebé konsistente. Alternativu ida mak atu uza sistema uluk atu wainhira kazu partikulár deside kazu hotu iha futuru ho tipu ne'ebé hanesan sei deside ho meius ne'ebé hanesan, Pasu seluk, hanesan asegura konsisténsia ba ema ne'ebé foti desizaun no mantein rejistu ne'ebé loloos sei assiste mós hodi asegura konsisténsia.

Balansu ida sei presiza atu hetan entre asegura reklamasoens ne'ebé falsu ne'e sei la fasil atu halo (no nune'e presiza evidénsia balun) no sidauk apresenta vítima ho demande imposivel ba evidénsia, komesa husi kazu sira hotu iha de'it evidénsia mínimál ne'ebé sei eziste, Iha rekoñesimentu ba iha problema ne'e, programa reparasau barak seluk husu de'it prova ne'ebé nivel ki'ik liu. Maske nune'e kreatividade balun sei presiza atu uza atu kria aprosimasau ida ne'ebé apropriadu ba Timor – Leste, bazeia ba esperiénsia vítima nian iha nasaun ne'e.

5.2.3. *Opiniaun públiku: Konsultasau no Sosialisasau*

Hanesan mensiona ona, aspetu ne'ebé sai importante ba iha planu sei sai ninia programa opiniaun públiku. Ida-ne'e tenke inklui konsultasau kona-ba dezeñu programa nian wainhira ida-ne'e prepara hela, no sosialisasau planu nian hafoin estabeselele tiha ida-ne'e.

Opiniaun públiku inisiál tenke komesa durante faze dezeñu nian, molok lejislasau remata, hodi halo konsultasau no enkoraja sensibilidade propiedade programa nian. Programa konsultasau nian iha preparasau ne'ebé involve vítima sira iha distritu 13 hala'o tiha ona husi sosiadade sivil,³⁰ no rezultadu husi prosesu ne'e sei hato'o ba Komisaun A wainhira halibur rezultadu sira ne'e. Wainhira ezbosu lei nian ida ezbosa ona konsultasau tuir mai kona-ba lejislasau sei hala'o husi Parlamentu ho asisténsia husi sosiadade sivil ka grupu servisu ida-ne'e.

Wainhira lejislasau finaliza ona ida-ne'e, tenke intensifika espansau ne'e atu reforsa aplikasau no esplika ninian prosesu ba iha comunidade atu nune'e minimiza risku konflitu nian. Sosialisasau ida-ne'e tenke hala'o atu nune'e bele abranje populasau barakliu tan. Ne'e tenke uza média formál, inklui rádiu, televizaun no jornál, Maibé mós involve programa spesiál ho alvu ba área remota sira. Tenke prodús materiál iha linguajen lokál no programa diskusau halo iha nivel suku. Atu fasilita servisu ne'e instituisau reparasau nian tenke inklui unidade abranjimentu barak. Ne'e tenke servisu hamutuk ho Igreja no ONG atu habelar ámbitu programa espansau ne'e.

Importante katak esforsu sira espansau ne'e hala'o ho justu. Programa sosialisasau iha mekanizmu justisa tranzisionál iha pasadu iha tempu sai maka'as fó espetativa ba comunidade no vítima hodi promote rezultadu nunca akontese. Atu asegura fiar ba iha programa, no atu ajuda hamoris fali comunidade nia fiar ba instituisau estadu nian, tenke halo kuidadu hodi evita repete fali erru ida-ne'e.

5.2.4. *Asegura transparénsia no responsabilidade*

Atu asegura justisa bainhira foti desizaun prosesu apelu ida tenke estabeselele atu peritu halo revizaun ba desizaun kona-ba elijibilidade tuir planu. Prosesu apelu nian tenke estabeselele iha instituisau reparasau nia laran atu hasa'e ninia efisiénsia no konsisténsia jerál husi

³⁰ Haree detallu barak tan iha *footnote* **Error! Bookmark not defined.** .

desizaun ne'ebé foti ona, maski ida-ne'e la prevene dezafiu legál esternu nian ka keixa sira (porezemplu ba iha tribunál ka ministériu públiku nian) hanesan konstituisaun Timor – Leste nian prevee ona.

Ida-ne'e mós sei sai importante atu estabelese medidas atu prevene korrupsaun (no presesaun korrupsaun nian). Medidas atu prevene jestaun finanseiru ne'ebé sala tenke inklui omisaun maka'as Parlamentu nian no auditoria esternu atu kobre uzu fundu no implementasaun programa nian. Ida-ne'e tenke inklui mekanizmu atu haree hotu la'ós de'it uzu fundu nian husi instituisaun implementadora, maibé mós alokasaun fundu sira reparasaun nian husi ministériu sira no ajénsia pareseiru sira-nian.

Provizaun ba lei reparasaun nian sei halo ida-ne'e hanesan ofensa ida ba sira ne'ebé servisu iha planu uza sala fundu ka informasaun ne'ebé fó ba proposta programa nian. Provizaun ba informasaun falsu iha aplikasaun ba iha planu tenke mós kriminaliza.

6. Fundu planu nian

Pre rekizitu importante ida atu estabelese programa reparasaun ne'ebé bele la'o los duni katak bele asesu ba fundu ne'ebé suficiente. Diskusaun uluk tenta atu klarifika katak proposta programa reparasaun la presiza fó todan finansiamentu ne'ebé imposivel. Liu ida-ne'e, reparasaun sai hanesan karu tebes. No mós, ida-ne'e la'ós razaun atu rejenta implementasaun programa reparasaun nian. Komentadór sira sira hatudu ona katak fatór ne'ebé importante iha establesimentu programa reparasaun nian mak vontade polítika nian, no katak iha ida-ne'e sempre hetan dalan atu finansia programa reparasaun, maske programa ne'e ki'ik.³¹

(i) Rekomendasaun CAVR nian

CAVR rekomenda katak programa reparasaun nian hetan fundu husi kombinasan husi alokasaun ne'ebé fiksi iha orsamentu nasional Timor – Leste nian no kontribuisaun husi liur. Rekursu esternu sujere hanesan membru ne'ebé inklui ho responsabilidade ba violasaun iha Timor – Leste: Indonesia, emprendimentu Indonesia nian ne'ebé hetan benefísiu husi okupasaun nian, Membru Permanente husi Konsellu Seguransa OUN nian, nasaun seluk ne'ebé fó asisténsia militar ba Indonesia durante okupasaun, no negósiu ne'ebé hetan benefísiu husi fa'an kilat ba Indonesia. Iha fundu ne'ebé aumenta tan bele kontribui husi doadór no ajuda husi organizasaun umanitariu nian.³²

(ii) Esperiéncia Internasionál

Esperiéncia internasionál hatudu ona katak vontade polítika nian sai nu'udar fatór signifikante tebes ba susesu finansiamentu programa reparasaun nian. Maske nune'e, los duni katak programa reparasaun barakliu bazeia ba kontribuisaun estranjeiru nian iha tendénsia atu hetan susesu oituan liu, husi hirak-ne'ebé uza fundu ne'ebé aloka husi nasional.³³

(iii) Proposta ida ba Timor - Leste

Esperiéncia internasionál presiza la orienta kontribuisaun estranjeiru ba iha programa reparasaun nian iha Timór, Maibé tenke tau iha ulun atu kuidadu ho espetativa ne'e aas ba iha kontribuisaun ne'e.

³¹ Alexander Segova "Financing Reparations Programs: Reflections from International Experience", in Pablo de Greiff, *The Handbook of Reparations* (Oxford University Press, 2006).

³² *Chega!* Part 11: Recommendations, Section 12.10.

³³ Alexander Segova "Financing Reparations Programs: Reflections from International Experience", in Pablo de Greiff, *The Handbook of Reparations* (Oxford University Press, 2006).

Aprosimasaun ne'ebé CAVR propoin, wainhira justifika ho di'ak iha termu legál no morál, la hanesan no halo hamutuk apoiu politika iha Timor – Leste. Apoiu politika ne'e sai hanesan fatór ida importante tebes iha susesu programa reparasaun nian. Ho razaun ne'e kontribuisaun husi liur ba iha programa reparasaun presiza konvida ba iha base la iha faillansu, no bele buka husi nasaun hotu no doadó sira ne'ebé potensíal, la iha konsiderasaun ba sira nian nivel komplisidade iha violasaun direitu umanu ne'ebé akontese iha Timor-Leste. Aprosimasaun ne'e la sai hanesan atu hetan de'it apoiu husi doadór estranjeiru, Maibé mós husi Governu Timor – Leste .

Se hirak-ne'e bele sai kontribuisaun signifikativu husi Governu Indonesia ba iha programa reparasaun sei bele ajuda hodi kura kanek no mós bele sai hanesan pasu importante ida ba rekonsiliaisaun nian, maske nune'e atu sai kontribuisaun signifikante husi parte responsavel tenke hatán ba vítima sira-nia hakarak ba verdade no justisa - preferivel husi akompañamentu husi rekoñesementu ba responsabilidade no kompromisu réal ida ba prosesu justisa kriminál. Se la iha aspetu hirak-ne'e, kontribuisaun husi Indonesia bele halo vítima sira haree ida-ne'e ho suspeisaun.

Iha eventu hotu, ita la bele hein kontribuisaun husi estranjeiru atu reprezenta fonte importante sira hodi finansia planu ne'e. Esperiénsia internasionál hatudu katak planu reparasaun atu sai hanesan susesu wainhira sira iha alokasaun fundu anuál husi orsamentu nasional (iha ninia laran rasik sai hanesan knaar vontade polítika nian: alokasaun orsamentu nasional mak sai hanesan indikadór ne'ebé maka'as liu husi vontade polítika nian.³⁴) doadór internasionál mós hanesan atu kontribui fundu ba reparasaun iha ne'ebé ida ne'e klaru katak nasaun ne'e rasik iha kompromisu maka'as ba iha planu ne'e, hanesan demonstra ona husi alokasaun orsamentu nian. Kontribuisaun signifikante husi fundu publiku mós demonstra ba vítima no comunidade katak nasaun sériu atu rezolve sira-nian nesesidade. Hahú husi nasaun bele hatudu kompromisu ida ba iha veteranu sira, ne,e bele mós iha vontade atu foti pasu ida atu assiste vítima sira.

Ezemplu husi fundu ne'ebé susesu iha eskala bo'ot ba programa reparasaun iha nasaun ne'ebé la dezvoltidu hetan difikuldade atu buka. Maske nune'e Timór iha vantajem rua ne'ebé signifikante husi nasaun sira seluk ne'ebé la dezvoltidu; ne'e iha proporsaun saláriu ne'ebé a'as husi rendimentu gás no óliu, no ne'e hetan proporsaun ne'ebé hetan apoiu financeiru altu nivel husi comunidade internasionál. Vantajem ne'e tenke aproveita atu kria planu reparasaun nasional.

Tanba ne'e Timor–Leste tenke konsidera planu fundu ida ne'ebé kombina finansiamentu regulár ne'ebé substansiál husi orsamentu nasional ho pedidu ba assisténsia husi liur. Apoiu husi ONU sei bele buka atu kria “fundu solidaridade” ONU nian hanesan proposta husi Sekretáriu-Jerál iha ninia ralatóriu fulan-Jullu, tinan 2006 kona-ba justisa no rekonsiliaisaun ba Timor–Leste.³⁵ Atu ida-ne'e bele akontese, primeiru Timor–leste presiza decide atu estabelese programa reparasaun, no husu assisténsia husi ONU. Maske nune'e involvmentu ONU nian la sai hanesan nesesidade pre kondisaun nian ba estabeselementu planu nian. De faktu, se fundu ONU nian limitadu atu rezolve krime sira ne'ebé komete tiha iha 1999³⁶ (no tan ne'e la suficiente ba programa nasional) ne'e bele kauza komplikasaun ne'ebé la nesesáriu. Ho razaun ne'e Timor-Leste bele prefere atu kria ninian programa rasik no buka fundu internasionál ba iha baze bilaterál. Atu enkoraja kontribuisaun estranjeiru nian ba iha programa reparasaun nian ba governu, parlamentu, no parseiru ne'ebé interese bele involve

³⁴ OHCHR, “Rule-of-Law Tools for Post-Conflict States: Reparations programmes”, p29

³⁵ Sekretáriu-Jerál ninia relatóriu kona-ba justisa no rekonsiliaisaun ba Timor-Leste, UN Doc. S/2006/580, 26 fulan-Jullu, tinan 2006, parágrafu 39(d)(i).

³⁶ Rekomendasau Sekretáriu-Jerál dahikus nian iha ninia relatóriu kona-ba justisa no rekonsiliaisaun iha Timor-Leste refere ba “programa restaurasaun comunidade ida” ne'ebé sei prepara medidas hodi assiste “vítima sira krimes graves ne'eb'e komete tiha iha tinan 1999 no sira-nia familia sira.” *Ibid.* parágrafu. 39(d)(ii)

iha prosesu koordensaun atu diskute programa ne'e ho doador sira ne'ebé potenciál, hatudu vontade polítika lokál, no buka asisténsia

Ikusliu maske, fundu nasionál tenke fó baze finanseiru ba planu ne'e, ho kontribuisaun estranjeiru sai hanesan simu bonifikasaun. De faktu fundu nasionál tenke suficiente atu asegura katak programa sei bele la'ó, maske fundu doador estranjeiru nian mínimu ka la eziste. Aproximasaun di'ak liu mak bele atu estabelese programa reparasaun ho garantia ba fundu nasionál nian, no hafoin iha tempu ne'ebá (wainhira kompromisu polítika ba iha planu bele hatudu ho klaru ba iha doador potenciál sira) hahú buka kontribuisaun internasionál.

7. Prosesu husi ne'e

Papel ida-ne'e ninian objetivu atu apresenta conseitu jerál balun no sujestaun sira ba iha kriasaun programa reparasaun nasionál ba Timor-Leste. Maske nune'e hahalok ne'ebé boot sei prezisa atu halo molok objetivu ne'e bele realiza. Ne'e bele mós inklui :

- Diskusaun Chega nian iha parlamentu nasionál no komitementu ida atu halo implementasaun husi parlamentu nasionál;
- Konsultasaun ne'ebé estensivu no apropriadu ho comunidade no vítima atu estuda sira nian situasaun atuál no sira nian hakarak, no atu investiga tipu medidas saida mak prezisa atu assiste sira atu avalia servisu esensiál;
- Investigasaun ba informasaun ida hala'o husi arkivu CAVR nian, ne'ebé sei fó sai dadu sira ne'ebé luan, ne'ebé tau iha ne'ebá kona-ba vítima no oinsá ne'e bele uza atu halo dezeñu programa nian (especialmente iha relasaun atu identifika benefisiáriu ne'ebé potenciál ne'ebé sai hanesan partisipante CAVR nian);
- Peskiza klean liu tan hala'o ona iha Timor-Leste ne'ebé bele instrui planu ba reparasaun (inklui asisténsia ba veteranus, servisu ne'ebé hala'o husi ONG nian, reparasaun ba vítima iha krize tinan 2006 nian, no programa reparasaun urjente husi CAVR)³⁷
- Diskusaun ho fórneseadores servisuos sosiais nian, inklui ministeriu governu nian no ajensia naun govermental, atu avalia programa ne'ebé proposta ne'e realistiku ka lae iha naroman sira nia kapasidade;
- Peskiza no análise hala'o atu halo estimative kustus ba programa ne'ebé propoen, iha possibilidade inklui survey pilotu ba populasauun atu ajuda antisipa numeru benefisiariu no sirkuntansia.

Pasu hirak tuir mai ne'e sei ajuda atu resolve pergunta ne'ebé mósu mai iha desenu programa nian, hafoin iha tempu ne'ebé drafte lejislativa nian bele komesa.

Wainhira kria hela programa reparasaun nasionál tenke trata hanesan importante no urjente (tanba vítima barak mak katuas ona no moras) tenke toma atensaun atu pasa tempu ne'ebé adekuada atu kria planu ne'ebé realistiku no bele simu husi comunidade no vítima. Alem ida ne'e, tenke marka target ida atu kria ezbosu ba iha planu reparasaun nasionál. Grupo Servisu ne'e propoen katak Komisaun A iha objetivu atu hetan ezbosu pruntu iha 2008 no hetan aprovasaun husi parlamentu iha Marsu 2009

Atu fasilita prosesu ne'e, Momisaun A tenke konsidera kriasaun sub-komisaun fókus ho responsabilidade atu hala'o servisu ne.e ba oin.

Grupu servisu ne'e (kompostu husi sosiadade sivil Timorensen nian, STP-CAVR, ICT, no ONU).iha vontade atu kontinua ninia servisu atu fó asisitensia no input ba iha parlamentu. Ne'e bele foti forma, por exemplu, halao peskisa tuir mai ba iha isu espesifiku ruma, asisiti

³⁷ Komentáriu lubuk ida ne'ebé halo tiha durante konsultasaun ne'ebé hala'o iha loron 26-27, fulan-Marsu, tinan 2008 in Obrigado Barracks hatudu ona neseseidade atu aprende husi sala sira ne'ebé halo tiha durante kriasaun no implementasaun programa sira asisténsia nian ba veteranu sira, atu nune'e sala hirak-ne'e la repete tan.

ho konsultasaun vítima nian, fasilita input husi espesiálistas husi liur ho Esperiéncia iha
implementasaun programa reparasaun iha nsaun seluk, ka asisiti ho ezbosu lejilativa

Grupu Traballu nia Rekomendasaun sira

Prosesu atu harii planu reparasaun nasional ida

Grupu Servisu ne'e rekomenda katak:

1. Parlamentu Nasionál pasa rezolusaun ida ne'ebé hatudu ninia intensaun atu diriji implementasaun CAVR nia rekomendasaun sira, inklui kriasaun planu reparasaun nasional ida.
2. Komisaun A Parlamentu nian harii sub Komisaun espesial ida ho deputadu sira na'in 3, atu hala'o servisu kona-ba kriasaun lei ida ba reparasaun nasional.
3. Ho assistensia husi grupu servisu ne'e wainhira presiza, mak sub Komisaun sira ba reparasaun nian hala'o konsulta sira ho Igreja, sociedade sivil, grupu vítima sira-nian no líder comunidade sira kona-ba proposta sira ne'ebé inklui iha dokumentu konseitu ne'e no asuntu sira seluk ne'ebé relasionadu ho ne'e.
4. Ho assistensia husi grupu servisu ne'e, Komisaun sira ba reparasaun hala'o konsulta sira ho fornecedor sira servisu nian inklui ministériu sira governu nian no organizasaun sira non governmentál nian hodi avalia sira-nia kapasidade sira hodi partisipa iha planu ne'ebé propoin ona.
5. Ho assistensia husi grupu servisu ne'e wainhira presiza, mak sub komisaun sira ba reparasaun nian hala'o peskizas hodi prodús kustu estimativu ida ba planu ne'ebé propoin ona.
6. To'o iha tinan 2008 nia rohan sub-komisaun, ho assistensia husi grupu servisu ne'e wainhira presiza, prodús ezbosu lei ida ba planu reparasaun nasional nian.
7. Alokasaun ida halo tiha ona iha orsamentu nasional tinan 2009 nian atu permite programa ne'e atu hahu hala'o durante tinan 2009.
8. Prosesu konsulta ida kona-ba ezbosu lei ne'e hala'o ona no ezbosu lei ne'e apresenta ona ba Plenária Parlamentu Nasionál iha fulan-Marsu, tinan 2009.

Konteudu planu propostu ne'e nian

Enkuantu konsulta no peskiza ba oin ne'e sei presiza nafatin, maka grupu servisu ne'e rekomenda katak ezbosu lei ne'e inklui hirak be tuir mai ne'e hanesan aprosimasaun sentrál ida.

Estrutura Institusionál

1. Kriasaun Divizaun Rekuperasaun nian ida iha CVAR nu'udar instituisaun prosegimentu ida ne'ebé hetan mandate atu implementa programa reparasaun nian, ne'ebé:
 - (i) hetan supervizaun husi komisáriu sira tempu integrál no independente, ne'ebé selesiona hafoin prosesu konsultasaun komunitária husi no responsavel ba Parlamentu;
 - (ii) estabese eskritorius ida distritu hotu-hotu Timor-Leste nian;
 - (iii) inklui unidade abranjente ne'ebé dedikadu no hetan mandate atu socializa prosesu reparasaun no fahe informasaun kona-ba rekizisaun sira
 - (iv) inklui Unidade Assistensia Vítima nian ida, ne'ebé hetan mandate atu fó assistensia ba rekerentes sira;
 - (v) inklui ofisál jéneru nian ida;
 - (vi) hetan asesu tomak no livre ba arkivus CAVR nian pa finalidades atu hala'o ninia mandate ne'e;
 - (vii) sei halao servisu iha period inisial ida tinan tolu nian, no hafoin sei troka ho instituisaun ki'ik ida atu monitoriza medidas reparativas ne'ebé la'o dadaun hela.

Reparasaun materiál individual

2. Provizaun kona-ba reparasaun materiál individual ba “vítimas ho vulnerabilidade aa’as liu” signifika ema hirak ne’ebé entre loron 25, fulan-Abríl, tinan 1974 no loron 25, fulan-Outubru, tinan 1999 hetan:
 - (i) tortura ka agresaun fíziku;
 - (ii) violasaun seksual ida; ka
 - (iii) ka membru familia ne’ebé mate ka lakonNo nudar rezultadu husi hahalok ne’eba sei kontinua hetan deprivasaun sosio ekonómiku ka sofrimentu fíziku no psikolójiku.
3. Eskluzaun ida husi estadu beneficiariu ba vítimas sira ne’ebé simu tiha ona asist’ensia adekuaudu liu husi programas sira seluk ka iha meius privadus ne’ebé natoon.
4. Programa ida atu fó reparasaun materiál individual ba beneficiárius ne’ebé elijivel uza kazu-servisu na’in nian atu determina formas asisténsia saida mak presiza husi vítimas sira no sira nia família no serve hanesan pontu referee ba servisu hirak-ne’e, ne’ebé bele inklui:
 - (i) servisu medikus
 - (ii) kuidadu psiko sosiál
 - (iii) servisu edukasionais (formál ka non formál)
 - (iv) asisténsia uma nian
 - (v) treinamentu subsisténsia nian
 - (vi) mikro finansas
 - (vii) pensaun ki’ikDepende ba nesesidades espesífiku sira vítimas individual no sira-nia família, asisténsia oi-oin sei bele oferese atu asegura asesu ba tipu servisu ne’ebé oras ne’e iha ona.
5. Haluan no hadi’a servisu governu nian atu asegura katak iha asistensia ne’ebé adekuaudu atu hatan ba nesesidades vítimas sira nian nu’udar determina ona husi servisu-nain Divizaun Reparasaun nian.
6. Sistema ida ba rekerimentus no foti desizaun kona-ba reparasaun materiál individual ne’ebé:
 - (i) inklui programa abranjimentu konsertadu ida ne’ebé hala’o atu halo beneficiarius potensial sira hatene kona-ba programa ne’e, inklui haruka staf atu hela iha nivel sub-distritu durante periode rekerimentu nian;
 - (ii) loke rekerimentus iha periode determinadu ida (bele tinan ida) ne’ebé naton atu permiti esforsus abranjimentu nian atu to’o ba beneficiarius potenciál sira hotu;
 - (iii) haruka staf dedikadus sira atu lokaliza hodi fó asistensia iha rekerimetus ba partisipantes uluk CAVR nian ne’ebé hatene ona katak sira hetan violasaun oin ruma ne’ebé konsidera hanesan elijivel atu hetan asisténsia;
 - (iv) husu ba Unidade Asistencia Vítima nian ne’ebé mensiona ona iha leten atu asiste beneficiarius potensial iha sira nia rekerimentus;
 - (v) harii padraun kiik atu prova katak nia vítima duni, Maibé uza informasaun ne’ebé halibur husi ider comunidade lokal sira atu verifica reklamasoens ne’ebé halo ona ;
 - (vi) uza kriterius ne’ebé klaru no sistema presedente atu asegura konsistensia atu determina reklamasaun sira;
 - (vii) inklui prosesu keixa internál ida;
 - (viii) halo hanesan ofensa kriminál ba rekerentes ne’e hatene katak nia fó informasaun falsu ba Divizaun Reparasaun nian iha rekerimetu ida nia laran;

- (ix) halo hanesan ofensa kriminal ida ba stf ka komisionariu husi Divizaun Reparasaun nian ne'ebé uza sala informasaun ne'ebé fó husi rekerimentus sira, ka uza sala fundus ne'ebé fó ba Divizaun.

Reparasaun materiál koleтиву

- 7. Programa ida atu assiste comunidades hirak ne'ebé afetadu maka'as teb-tebes, halo ligasaun atu hetan nesesidades espesifikus husi comunidades hodi foti violasoens ne'ebé sira sofre, Maibé inklui medidas hanesan tuir mai ne'e, ne'ebé ajências governu nian, organizasoens naun-estaduais sira fó:

- (i) terapia grupu nian;
- (ii) treinamentu kolektivu kona-ba'a moris nian
- (iii) projetu kolektivu mikrofinansas nian:
- (iv) estabesimentu servisu fatin parteira nian iha comunidade nian laran;

No ho comunidade ne'ebé hanoin katak sira vulneravel a'as ne'ebé buka atu hetan no fó informasaun no assistensia espesiál iha rekerimentu.

Reparasaun simbóliku

- 8. programa ida ba reparasaun simbóliku, mós supervizona husi Divizaun Reparasaun, no asisti husi parte seluk instituisaun fóllow-up CAVR nian, inklui :

- (i) estabesimentu rejistu nasional ba ema ne'ebé mate ka lakon entre tinan 1974 no 1999, ho tim husi staff nebe dedikadu sevisu iha Opiniaun públiku no buka fila fali membru famillia atu partisipa iha esforsu ida ne'e;
- (ii) iha koneksaun ho rejistu nasional, programa ida atu aloka isin no / ka fórnese haki-hikasfamillia husi sira ne'ebé mate ona ka lakon:
- (iii) programa ida atu servisu hamutuk ho comunidade ne'ebé hakarak atu estabelese memoria ka fatin-markadu ba detensaun semiterius masa atu alkansai objetivu sira ne'e;
- (iv) medidas simbolika sira seluk ne'ebé identifika ona husi vítimas sira no comunidades liu husi prosesu konsultasaun nian (possibilidade atu inklui sira hotu ne'ebé mensiona iha Aneksu 2

Finansiamentu

- 9. fundu ida no relatoriu finanseiru eskama nian ne'ebé:
 - (i) harii nivel baze ba fimansiamentu atu fó husi orsamentu nasional Timor-Leste nian
 - (ii) estabelese fundu ida iha ne'e be doasaun internasional ba programa ne'e bele hala'o (ho prosesu ne'e fasilita ona liu husi uzu pesoál ne'ebé adekudu atu buka osan);
 - (iii) ezije aditoria esternu no relatóriu finanseiru ba Parlamentu.

Aneksu 1: Resposta ba objesaun komum balun ba programa reparasaun nian

Mensiona reparasaun nian dala barak lori objesaun ne'ebé maka'as ne'ebé planu ne'e la iha possibilidade ka importante iha Timor-Leste. Ida ne'e mós importante atu konsidera ho didiak karik alegasaun hirak ne'e hotu korretu. Ida ne'e mós importante atu komprende oinsa CAVR nian rekomendasoens ba iha reparasaun ne'ebé desenu ona atu lori ba kontestu espesifiku iha Timor-Leste.

(i) Objesaun: “Maibé’e iha Timor-Leste iha vítima barakliu. Ema hotu sai hanesan vítima.”

Ida ne'e realidade katak iha Timor-Leste iha vítimas barak liu ba iha violasaun direitu umanu. Vítima karik bele konstitui mayoridade bo'ot husi populasaun. Ida ne'e realidade katak situasaun ida ne'e difikulta atu kria programa reparasaun ne'ebé kompresivu no efetivu. Maske nune'e ne'e laos atu halo reparasaun ne'e sai imposivel

Realmente, existensia numeru ne'ebé bo'ot husi vítima ne'ebé sai karateristika comum iha nasaun pos-konflitu barak, inklui balun nebe hetan susesu iha implementasaun planu reparasaunian. Komisaun Morrocan ne'ebé iha daudaun, por exemplu, fórnese ona ba vítima ema hamutuk 13.500 ne'ebé sei simu surat deskulpa nian detalla iha Esperiência violensia nian. Hanesan mós nian kompensasaun.

Existensia numeru ne'ebé barak husi vítima la diminui Esperiência terus husi vítima, ne'e mós laos detrain husi moral ka direitu legal vítima sira ba iha reparasaun. Ne'e mós bele halo implementsaun pratika nina sai ddefisil, Maibé'e medidas atu lori ida ne'e bele hari'l ba iha planu reparasaun nian.

Esperiência husi nasaun sira seluk demonstra katak dalan ida atu halo procedimentu ho populasaun vítima ne'ebé barak mak atu fórnese materiál reparasaun ba ema balun de'it. Klaru, limita materiál reparasaun nian ba vitim abalun de'it hetan ninian impliksaun seluk, hanesan potencialidade atu kria konflitu iha ne'ebé mai tan. Maske nune'e ho atensaun ba problema ne'e bele minimize. Importante mós atu rekonese katak reparasaun sei la limitu ba iha assistensia materiál , no katak reparasaun simbolika bele sai fasil atu extende iha numeru ne'ebé bo'ot liu husi individual nian no atu bele sukat komunidadade no ba iha nasaun sira hotu.

Aprosimasaun ida ne'e hetan apoiu husi CAVR. Ne'e proposta katak assistensia materiál fórnese de'it ba iha vítima ne'ebé hetan desvantajem liu hotu, wainhira reparasaun simbolikamente tenke fórnese ba vítima sira hotu. Ida ne'e refleta ba rekonesementu katak wainhira kuaze Timorenses tomak sai hanesan vítima, vítima hotu la hanesan. Chega! Hateten: “ita hotu vítima Maibé’e vítima hotu la hanesan.”

(ii) Objesaun: “Maibé’e selu materiál ba reparasaun ba ema balun de'it sei kausa ema seluk atru sai jeloso ka odiu no bele kria konflitu”

Realidade katak programa reparasaun bele sai hanesan kursu jeloso nian, odiu no konflitu. Maske nune'e medidas ne'ebé bele foti atu minimize estende ba iha problema ne'e. por exemplu:

- Kriteria ne'ebé detrimina se mak simu reparasaun tenke klaru, mós no refleta ba attitude komunidadade nian. Se karik komunidadade aseita ba iha sistema ne'ebé desidí se mak simu no se mak la simu assistensia, potencialidade ba konflitu redus tiha ona.
- Programa sosializasaun teki hala'o atu esplika programa reparasaun materiál nian, inklui kriteria ne'ebé uza atu hili beneficiariu sira, tipu assistensia mak sira sei simu (no saida mak sira sei la simu), no rasaun ba desenu programa nian. Opiniaun públiku tenke mós inklui informasaun kona-ba'a medidas simbolika ne'ebé hala'o ona, no tenke fórnese oportunidade ba iha komunidadade atu fó opiniaun.

- Prosedimentu no ema ne'ebé halo Desizaun uza atu determina beneficiariu sira ba reparasaun materiál tenke mós signifkadu ba iha komidade (hare liu tan iha kraik)
- Esforsu tenke halo atu asegura katak programa ne'e la'o ho transparénsia no katak oportunidade ba iha korrupsaun no nepotismu sei minimiza. Mekanizmu ne'ebé efektivu ba iha reklamasau no apelu tenke estabese no publika.

Mekanizmu sira ne'e bele hamutuk tenta atu hatún nivel hirus/ódiu ne'ebé generalizadu husi pagamentu ba reparasaun materiál ne'ebé seletivu, hanesan mós atu fornese kanál violénsia-laek iha ema sira ne'ebé hirus/ódiu ne'ebé levanta.

(iii) Objesaun: “ Maibé se mak sei fó fundu ba reparasaun ? Forsa husi estranjeiru se la bele atu selu reparasaun no Timor nasaun ne'ebé ki'ik no kiak

Realidade katak relasaun ba iha lei internasional, reparasaun babain tenke selu husi parte nebe responsavel. Ba Timor-Leste, ne'e bele iha kazu barak halo husi governu Indonesia no military. Relatoriu CAVR nian mós lembra ita, maske nune'e katak nasaun sira seluk no organizasaun mós suporta responsabilidade (legal no/ka moral) ba violasaun iha Timor. Ita mós hatene katak instituisaun sira Timor-Leste mós laos la iha responsabilidade ba violasaun ne'ebé akontese durante periodu 1974-1999. por exemplu 30% oho iha relatoriu iha CAVR nebe atribui ba resistensia ka grupus pro-independensia.³⁸governu Timorensis iha probabilidade korpu ne'ebé apropriadu liu atu selu reparasaun ba violasaun sira ne'e hotu.

In addition, iha relasaun ho standarte internasional nian,³⁹ ne'ebé partidu responsavel ba violasaun (por exemplu Indonesia no sira ne'ebé suporta ida ne'e) la bele ka sei la bele atu selu reparasaun, governu tenke estabese programa reparasaun nasional.

Timor-Leste sei prezisa kreatividade kona-ba'a buka rekursu, alem de hato'o sipmlsmente ba iha sira ne'ebé suporta legalmente responsabilidade. Buka opsaun mak konsidera liu tan iha kraik, maske nune'e importante atu lembra katak reparasaun la precisa tenke iha relasaun ho kompensasaun monetariu individual nian. Timor-Leste sei precisa hala'o rprograma reparasaun ne'ebé fórnese apropriadu ida no kombinsaun nebe' e bele iha resultadu medidas nian (materiál no simbolika, individual no kolektivu).

(iv) Objesaun : “ Maibé se karik governu selu reparasaun ida ne'e atu sai hanesan dalan atu sosa silénsiu vítima nian iha asuntu justisa?.”

Iha nasaun balun vítima sira balun iha objesaun ba programa reparasaun. Ne'e partikularmente kazu ne'ebé justisa criminal la resebe. Reparasaun bele presebe (dala ruma korretu) hanesan tenta ida atu sosa silénsiu vítima nian

Iha relasaun katak programa reparasaun hetan ninian objetivu importante katak ne'e laos intende atu troka Mekanizmu justisa transisional seluk, hanesan prosekusaun, ida ne'e mpos importante katak ida dne'e halo klaru ba vítima, no katak vítima hetan reseguru katak simu reparasaun la muda sira nian direitu atu demanda justisa tuirmai tan

Ida ne'e bele apresenta darua iha lejislasaun estabese programa reparasaun, hanesan mós iha Opiniaun públiku ne'ebé esplika programa ne'e ba komidade.

(v) Objesaun: “Maibé laiha mak bele fó fila kanek ne'ebé halo ba vítima”

Realidade katak kanek kausa husi violasaun direitu umanu ne'ebé seriu nunka bele halo hotu.naibe'e id ane'e laos rasaun atu la halo buat ida. reparasaun ninian objetivu atu lori kanek ne'e hotu husi violasaun, maske destruidu nebe iha la bele troka tomak,kanek balun

³⁸ *Chega!* Part 6, Profile of Violations, para.73.

³⁹ UN General Assembly, *Basic Principles and Guidelines on the Right to a Remedy and Reparation for Victims of Gross Violations of International Human Rights Law and Serious Violations of International Humanitarian Law* (Annexed to UN GA Resolution 60/147, 16 December 2005), article 16.

bele diak. Durante prosesu ne'e importante atu aware no rekonese katak fórnese reparasaun la hamós tomak kaneke ne'ebé mak iha. Maneja vítima nian espetsaun mak save feature atu dezenvolve programa reparasaun.

(vi) Objesaun: “importante liu ba Timor-Leste atu konsentra ba iha dezenvolvimentu no justisa sosiál ba ema hotu.”

Dezenvolvimentu no justisa sosiál klaru importante. Maske nune'e sira ne'e laos alternative ba reparasaun. Sidaddun Timorensen hotu tenke bele hetan benefísiu husi dezenvolvimentu, no desvantajem sira hotu sidadun Timorensen hotu tenke bele asesu ba governu medidas moris di'ak nian. Reparasaun ne'e diferente tamba sira direta de'it ba vítima violasaun direitu umana. No sira laos simplesmente pagamentu ka servisu, maibé'e mós rekonesementu ba sofre no tenta atu kura sofrémentu ne'e.

Konsentra de'it ba dezenvolvimentu justisa sosiál falla atu fórnese rekonesementu ne'e ne'ebé buka husi vítima no rekonese espesiál sofrémentu inflinji husi violasaun grave ba direitu umanu. Tan ne'e halo vítima sai hirus husi posisaun ne'ebé foti husi numeru líder Timorensen katak ne'e diak liu mak fókus de'it ba dezenvolvimentu ba ema hotu: sira senti katak aprosimasaun ne'e ignora tiha sira nia sofrémentu⁴⁰

Maske nune'e tenke lembra mós katak reparasaun no dezenvolvimentu iha relasaun. Programa reparasaun ne'ebé diakba Timor – Leste (hanesan esplika liu tan iha kraik) bele rekere kontinuasaun desenvolvimentu ba save area servisu governu hanesan saude, saude mental no edukasaun

⁴⁰ Lia Kent, PhD Deskobertu sira iha terrenu nian, tinan 2007.

Aneksu 2 : Forma ne'ebé propoin ona ba reparasaun ne'ebé CAVR rekomena

	Materiál	simbóliku
individuál	<p>Programa ne'ebé refere no espansaun servisu nianatu sisiti vítima iha asesu ba servisu tuir mai ne'e:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Servisu saude no rehabilitasaun • Servisu saude mantal nian (inklui konsellu, atensaun psikiátriku, servisu sosiál nian) • Treinamentu ba kapasidade no asisitensia kona-ba moris nian • Asisténsia ba uma • Planu mikro kréditu • Servisu edukasionál 	<ul style="list-style-type: none"> • Kriasaun rejistu sivil ba sira ne'ebé mak lakon no mate; • Programa ke'e rate no hakoi fali, dala ruma inklui asisténsia ba vítima iha alokasaun restu husi sira nian membru famíllia • Papél rekonesementu husi líder politika no igreija
kolektivu	<ul style="list-style-type: none"> • Sorumutu sira kona-ba reparasaun nian nian no servisu restaurasaun, inklui kreatividade terapia no teatru, arte gráfiku, múzika no reza. • Asisténsia kona-ba moris nian ba grupu komunidadade ka ba projetu komún; ka • Estabelesementu ba fatin servisu parteira nian iha komunidadade atu hetan saúde espesiál, edukasaun ka nesesidade sosiál 	<ul style="list-style-type: none"> • Fó memória no komemorasaun, inklui ba ezemplu iha relasaun masakre espesífiku, hamlaha boot, invazaun Indonesia, ka funu sivil nian • Kriasaun no hariri memoriál públiku no sentru aprendizajen relaciona ho konfliktu, karik iha Antigu Comarka balide • Marka no fó onra ba masivu grave • Marka sentru detensaun tuan • Apolojia husi líder kona-ba eventu espesífiku (porezemplu durante tempu funu sivil nian) • Enkoraja ba dezenvolimentu literatura, múzika no arte atu relebransa (porezemplu liuhusi hala'o ezibisaun espesiál ba iha tema relevante, fornese bolusu estudu atu estuda, ka asiste iha publikasaun ba servisu ne'e) • Formalmente, estabelese, harii no regula asesu ba arkivu CAVR nia, hanesan repozitóriu ba informasaun iha relasaun ho konfliktu pasadu nian